



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



DODATOK Č.1 **ku grantovej zmluve č. SK 2009 ERF OC 1/4**

Kód projektu: **SK 2009 ERF OC 1/4**

Názov projektu: **Právna pomoc v azylovom konaní a azylová klinika IV**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dodatok č. 1“)

Zmluvné strany:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

IČO: 00151866

Pribinova 2, 812 72 Bratislava, SR

zastúpené: Ing. Martinom Čatlošom, vedúcim služobného úradu MV SR, splnomocneným
ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

(ako „zodpovedný orgán“)

a

Liga za ľudské práva

IČO: 31807968

DIČ: 2022095471

Hurbanovo námestie č.5, 811 03 Bratislava, SR

Právna forma: občianske združenie

zastúpená: JUDr. Zuzanou Številovou, štatutárnou zástupkyňou Ligy za ľudské práva

(ako „konečný príjemca“)

sa dohodli na tomto dodatku:

- (1) Príloha č.1 (Formulár žiadosti o grant na individuálny projekt) grantovej zmluvy č. SK 2009 ERF OC 1/4 zo dňa 16. decembra 2009 sa nahrádza novým znením, ktoré tvorí prílohu tohto Dodatku č. 1. Obsah prílohy č. 1 sa mení nasledovne: Časť B.12. – Inštitucionálne zabezpečenie projektu sa dopĺňa o nové vety týkajúce sa zmeny pracovného vzťahu medzi JUDr. Zuzanou Številovou, JUDr. Miroslavou Volanskou a Ligou za ľudské práva. Upravený Formulár žiadosti o grant tvorí prílohu č. 1 tohto Dodatku.
- (2) Príloha č.2 (rozpočet zmluvy) grantovej zmluvy č. SK 2009 ERF OC 1/4 zo dňa 16. decembra 2009 sa nahrádza novým znením, ktoré tvorí prílohu tohto Dodatku č. 1. Obsah prílohy č. 2 sa mení nasledovne: Z rozpočtovej položky 6.1. právne služby sa

Dodatok č. 2 Grantovej zmluvy – SK 2009 ERF OC 1/4

presúvajú finančné prostriedky vo výške 29 032,75 € do rozpočtovej položky 1.6. a 1.7. právnik a finančné prostriedky vo výške 3,25 € do rozpočtovej položky 2.2. iné cesty spojené s realizáciou projektu. Upravený rozpočet tvorí prílohu č.2 tohto Dodatku.

Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť grantovej zmluvy. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú bez zmeny.

Dodatok č. 1 sa vyhotovuje v 4 vyhotoveniach, pričom jedno vyhotovenie obdrží zodpovedný orgán, druhé príjemca grantu, tretie platobná jednotka a štvrté Migračný úrad MV SR ako vecný gestor projektu..

Tento dodatok nadobúda účinnosť od 1. apríla 2010 a platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami.

V dňa

V dňa

zodpovedný orgán

konečný príjemca

Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Meno a priezvisko: JUDr. Zuzana Številová

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:
KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

Funkcia: štatutárna zástupkyňa Ligy za ľudské práva

Podpis:

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

Odtlačok pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov

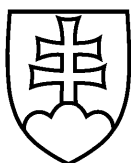


PRÍLOHA Č. 1 GRANTOVEJ ZMLUVY

Kód projektu: **SK 2009 ERF OC 1/4**

Názov projektu: **Právna pomoc v azylovom konaní azylová klinika IV**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov



**Ministerstvo vnútra Slovenskej
republiky**



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

referenčné číslo: SK 2009 ERF

Názov žiadateľa :	Liga za ľudské práva
-------------------	----------------------

Kód projektu	SK ERF 2009 OC 1/4
--------------	--------------------

A. ŽIADATEĽ

Nevyplnené údaje prečiarknite

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI

Právnická osoba (PO):		Liga za ľudské práva	
Skrátený názov (ak sa používa):		HRL	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	811 03	Bratislava – Staré mesto	Hurbanovo námestie číslo 5
Právna forma		občianske združenie	
IČO	31807968	DIČ	2022095471
Platca DPH		☐ ÁNO ☒ NIE	

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY

Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
JUDr.	Zuzana	Števílová	
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	038 04	Bystrička	č.d.472
Telefón (aj predvoľbu)	00421 (0) 2 54435437		Fax 00421 (0) 2 54642439
E-mail	stevulova@hrl.sk		

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE)¹

Meno a priezvisko, titul	Martina Šnirerová, Ing.		
Funkcia	koordinátor projektu		
Adresa (vrátane PSČ)	Hurbanovo námestie 5, 811 03 Bratislava		
Telefón (aj predvoľbu)	02/5 44 35 437	Fax	02/5 44 35 437
E-mail	msnirerova@hrl.sk		

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní,

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	2005
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	12.4.2005
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	- poskytovanie právneho poradenstva žiadateľom o azyl v azylovom konaní, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky; - poskytovanie sociálnej asistencie žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou; - vyhľadávanie a sprostredkúvanie informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl relevantných v azylovom konaní; - poskytovanie právneho poradenstva štátnym príslušníkom tretích krajín v oblastiach pobytu, občianstva a maloletým bez sprievodu; - rozvíjanie zručností a vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy (Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR, úrady práce, sociálnych vecí a rodiny); - monitorovanie vstupu osôb v záujme UNHCR na územie SR a do azylového konania „AMAS“ (v spolupráci s UNHCR a Úradom hraničnej a cudzineckej polície PZ); - vzdelávanie študentov Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave prostredníctvom predmetu „Klinika azylového práva“ (v spolupráci s občianskym združením Právna klinika Trnavskej univerzity a s Právnickou fakultou Trnavskej univerzity)
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Nehnutelnosti: - prenajaté priestory na Hurbanovom nám. 5 v Bratislave; - prenajaté priestory v Košiciach Zariadenia: - kancelárske vybavenie: kancelársky nábytok, fax, 2ks kopírka, 2ks tlačiareň, 6ks PC, 1ks notebook a pod. Iný majetok : - automobil Škoda Fabia, nadobudnutý v súvislosti s projektom ERF II.; - automobil Ford Escort nadobudnutý v súvislosti s projektom AMAS v roku 2007 Ľudské zdroje sú tvorené aktívnymi členmi občianskeho združenia - koordinátorka projektov a právnička Ing.

Mgr. Mária Krošláková: vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave a Národohospodársku fakultu Ekonomickej univerzity v Bratislave, v Lige pracuje od mája 2009 ako koordinátorka projektov. Od r. 2007 bola členkou výskumného tímu Projektu evaluácie uplatňovania vybraných drogových paragrafov Trestného zákona SR („TZ“) realizovaného Nadáciou otvorenej spoločnosti NOS- OSF a od r. 2008 sa venuje právnemu poradenstvu pre užívateľov a bývalých užívateľov drog a ich príbuzných;

- dvaja advokáti (JUDr. Bohumír Bláha a Mgr. Martin Škamla) s dlhoročnou praxou v oblasti cudzineckého a azylového práva, Mgr. Škamla vykonáva advokátsku činnosť v Žiline;
- advokátka JUDr. Miroslava Šnírerová, vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave, od r. 2005 bola zamestnaná v Advokátskej kancelárii (ďalej len „AK“) ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu, od júla 2009 pôsobí ako samostatná advokátka, má niekoľkoročnú prax v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR a v oblasti správneho práva. Pôsobí tiež ako pedagóg – asistent katedry Medzinárodného a európskeho práva Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave, kde vyučuje študentov PF TU základy azylového práva;
- advokátske koncipientky JUDr. Zuzana Številová a JUDr. Miroslava Volanská, začali v Lige pracovať už počas štúdia na PF TU, ako právničky zamestnané v Lige od roku 2006 a od roku 2007 zamestnané ako advokátske koncipientky JUDr. Bláhu, podieľali sa na implementácii projektov právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou, ako aj cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín nachádzajúcich sa na území SR, ktoré boli financované zo zdrojov Európskeho fondu pre utečencov, Nadácie otvorenej spoločnosti, Úradu Vysokého Komisára OSN pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na projektoch týkajúcich sa právnych výskumov v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR. Podieľajú sa tiež na výučbe študentov „Kliniky azylového práva PF

	TU“, JUDr. Številová je štatutárnou zástupkyňou Ligy za ľudské práva; - JUDr. Katarína Fajnorová: právnička a výskumníčka informácií o krajine pôvodu, od roku 2009 poskytuje právne poradenstvo maloletým cudzincom bez sprievodu v detskom domove Horné Orechové a pôsobí tiež ako výskumníčka – supervízorka informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl. V Lige je zamestnaná od roku 2007, najskôr ako výskumníčka informácií o krajinách pôvodu, následne aj ako právnička poskytujúca právne poradenstvo. Má na starosti aj styk so zahraničnými organizáciami v rámci jej činnosti a významným spôsobom sa podieľa na celkovej činnosti Ligy; - JUDr. Peter Kuzma – právnik, advokátsky koncipient, zamestnanec Ligy za ľudské práva v r. 2007 – 2009 ako implementátor projektu AMAS, od r. 2009 advokátsky koncipient JUDr. Doriča, venuje sa najmä monitorovaniu slovensko – ukrajinskej hranice a prístupu štátnych príslušníkov tretích krajín k azylovému konaniu a monitorovaniu Útvoru policajného zaistenia pre cudzincov v Sečovciach a poskytovaniu právnej pomoci tam zaisteným cudzincom; - Mgr. Katarína Marinová - terénna výskumníčka, poskytuje sociálne poradenstvo a vykonáva terénnu sociálnu prácu v rámci projektov Ligy týkajúcich sa žiadateľov o azyl a azylantov a maloletých bez sprievodu. V Lige je zamestnaná od r. 2008; - Mgr. Katarína Dubcová, výskumníčka informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl, vyštudovaná tlmočníčka – prekladateľka (anglický jazyk, nemecký jazyk), v Lige je zamestnaná od februára 2009, okrem plnenia svojich pracovných činností sa aktívne podieľa na celkovej činnosti Ligy; - Mgr. Zuzana Kiňová, sociálna pracovníčka, v Lige pracuje od r. 2009, v súčasnosti pozícia asistent (vykonávala počas štúdia na VŠ), okrem Ligy pracuje v OZ Proti Prúdu (Nota Bene), kde sa venuje terénnej sociálnej práci s bezdomovcami; - účtovníčka, ktorá sa stará o účtovanie dokladov Ligy za ľudské práva; Finančné zdroje:
--	---

	- sú tvorené predovšetkým programovými grantmi schém ERF a EIF, UNHCR, prípadne iných organizácií; - sme subjekt registrovaný ako príjemca 2% z daní z príjmov právnických a fyzických osôb	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché	☒ podvojný
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Zuzana Številová	štatutárna zástupkyňa
	Martina Šnírerová	koordinátorka projektu

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené vašou organizáciou počas posledných 5 rokov a ktoré spadajú do rámca cieľov výzvy SK 2009 ERF, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

Prehľad najvýznamnejších projektov realizovaných Ligou za ľudské práva v rámci cieľov výzvy SK 2009 ERF (realizovali sa aj menšie projekty)

Projekt 1:

Názov projektu: Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika – január 2009 – december 2009, predtým rovnaké projekty od r. 2006

Cieľ a umiestnenie : Právne poradenstvo a právne zastupovanie žiadateľov o azyl - miesto: Bratislava, Žilina, Rohovce, Opatovská Nová Ves, Humenné, Medveďov

Náklady a finančné zdroje – ERF 165 647,39 EUR

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu.

Projekt 2:

Názov projektu: právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika – december 2007 – december 2008

Cieľ a umiestnenie : Právne poradenstvo a právne zastupovanie žiadateľov o azyl - miesto: Bratislava, Žilina, Gabčíkovo, Rohovce, Medveďov.

Výsledky: Od decembra 2007 do novembra 2008 sme poskytli právnu asistenciu cca 687 klientom, a to aj opakovane. Do septembra 2008 sa vykonalo 80 návštev azylových zariadení. Bolo podaných 70 opravných prostriedkov na Krajský súd proti rozhodnutiu Migračného úradu a 24 odvolaní na Najvyšší súd SR. V priebehu tohto obdobia bolo zaregistrovaných 107 nových klientov.

Náklady a finančné zdroje – ERF cca 5,2 mil. Sk

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, priamy poskytovateľ právneho poradenstva a právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom na území SR v azylovom konaní. Zameriava sa aj na zlepšovanie právneho povedomia žiadateľov a informovanie o ich právach a povinnostiach v azylovom konaní a na právne zastupovanie žiadateľov.

Projekt 3:

Názov projektu: Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika - január 2007 – december 2007

implementačný partner ERF a UNHCR na Slovensku

Cieľ a umiestnenie : Právne poradenstvo a právne zastupovanie žiadateľov o azyl - miesto: Bratislava,

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

Žilina, Gabčíkovo, Liptovské Vlachy, Rohovce, Medveďov.

Výsledky: Návštevy PT Gabčíkovo a PT Rohovce sa vykonávali raz za týždeň ostatné azylové zariadenia a ÚPZ Medveďov sa navštevovali raz za 2 týždne. Do konca augusta sa vykonalo 106 návštev azylových zariadení. Bolo podaných 171 opravných prostriedkov na krajský súd proti rozhodnutiu Migračného úradu a 8 odvolaní na Najvyšší súd SR. V priebehu tohto obdobia bolo zaregistrovaných 277 nových klientov. Počas realizácie projektu bolo Migračným úradom udelených 8 azylov. 5 z nich bolo udelených klientom Ligy za ľudské práva (ďalšie 2 azyly boli udelené za účelom zlúčenia rodiny s azylantkou, ktorá je klientkou Ligy za ľudské práva). 17 klientom bola poskytnutá doplnková ochrana.

Náklady a finančné zdroje – ERF, ŠR a Úrad UNHCR na Slovensku celkový rozpočet do novembra 2007 – cca 6,3 mil. Sk.

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, priamy poskytovateľ právneho poradenstva a právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom na území SR v azylovom konaní. Zameriava sa aj na zlepšovanie právneho povedomia žiadateľov a informovanie o ich právach a povinnostiach v azylovom konaní a na právne zastupovanie žiadateľov

Projekt 4:

Názov projektu: Azylová klinika – Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl na území Slovenskej republiky v azylovom konaní – máj 2006 – november 2006

Cieľ a umiestnenie: realizované v spolupráci s občianskym združením Právna Klinika Trnavskej Univerzity. Cieľom bolo poskytovanie právneho poradenstva a právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom na území SR, zlepšovanie právneho povedomia žiadateľov a informovanie o ich právach a povinnostiach v azylovom konaní, právne zastupovanie žiadateľov. Miesto realizácie projektu: západné a stredné Slovensko.

Výsledky projektu: poskytnutie právnej pomoci cca 250 žiadateľom o azyl, podanie stanovísk na Migračný úrad, písanie opravných prostriedkov a odvolaní, právne zastupovanie žiadateľov o azyl v konaní pred Migračným úradom a súdmi, poskytnutie inej právnej pomoci súvisiacej s azylovým konaním, propagačno-informačné letáky a vytvorenie webstránky zvyšujúce informovanosť žiadateľov o azyl o konaní o udelenie azylu.

Náklady a finančné zdroje: financované z Európskeho fondu pre utečencov, financovanie realizované partnerom Právnu Klinikou Trnavskej Univerzity.

Úloha našej organizácie: poskytnutie personálu na vyššie uvedené aktivity pre účely realizácie projektu.

Projekt 5:

Názov projektu: Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu - marec 2009 – december 2009

Cieľ a umiestnenie: Právne poradenstvo a právna pomoc migrantom z tretích krajín, ktorí majú v SR trvalý, prechodný alebo tolerovaný pobyt a maloletým bez sprievodu, Bratislava, Horné Orechové

Náklady a finančné zdroje – EIF 62 725,19 EUR

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, priamy poskytovateľ právneho poradenstva a právnej pomoci. Zameriava sa aj na zlepšovanie právneho povedomia migrantov a informovanie o ich právach a povinnostiach.

Projekt 6:

Názov projektu : Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých migrantov bez sprievodu - marec 2009 – november 2009

Cieľ a umiestnenie: Zlepšenie postavenia a integrácie maloletých migrantov bez sprievodu v SR, vypracovanie štúdie, ktorá bude poskytovať komplexnú analýzu problému postavenia maloletých bez sprievodu v SR, Bratislava, Horné Orechové

Náklady a finančné zdroje: EIF 22 112,29 EUR

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, zamestnáva obe výskumníčky.

Projekt 7:

Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy - marec 2009 – december 2009

Cieľ a umiestnenie: Posilnenie kapacít vybraných subjektov zúčastňujúcich sa na procese integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín, Bratislavský kraj, Trnavský kraj, Trenčiansky kraj, Nitriansky kraj

Náklady a finančné zdroje: EIF 28 498, 25 EUR

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu.

Projekt 8:

Názov projektu: Právna poradňa pre cudzincov -marec 2009 – január 2010

Cieľ a umiestnenie: Právna pomoc cudzincom, ktorí sa nachádzajú na území Slovenskej republiky bez oprávnenia, ktorí sú umiestnení v Útvaroch policajného zaistenia pre cudzincov, ktorí sú maloletí a ktorí sa nachádzajú v zraniteľnom postavení; ÚPZC Medveďov a Sečovce, Bratislava, Košice, Žilina, Horné Orechové

Náklady a finančné zdroje: Finančný mechanizmus Európskeho hospodárskeho priestoru, Nórsky finančný mechanizmus, štátny rozpočet SR, spolu 47 363,08 EUR predstavujúcich 90% z celkových oprávnených výdavkov projektu

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu.

Projekt 9:

Názov projektu: AMAS: Podpora prístupu žiadateľov o azyl na štátne územie SR a do azylového konania (Access Management and Support Project), júl 2007 – december 2007, január 2008 – doteraz

Cieľ a umiestnenie: monitorovanie prístupu k azylovej procedúre na letisku M.R. Štefánika v Bratislave a na Slovensko-Ukrajinskej hranici, prítomnosť pri vyhlásení žiadosti o azyl prijatým Oddelením cudzineckej a hraničnej polície a zabezpečovanie prístupu k azylovému konaniu, monitorovanie podmienok prebiehajúceho azylového konania prítomnosťou pri podávaní vyhlásenia na Oddelení cudzineckej a hraničnej polície, pohovoroch s Migračným úradom a iných úkonoch týkajúcich sa právneho postavenia žiadateľov o azyl v rámci azylového konania.

Výsledky projektu: výsledky monitorovania v podobe pravidelných správ podávaných partnerovi (UNHCR) spolu s návrhmi na zlepšenie.

Náklady a finančné zdroje: 78 689.06 EUR sú hradené UNHCR

Úloha organizácie v projekte: členovia Ligy za ľudské práva vykonávajú monitorovanie vyššie spomenutých oblastí.

Projekt 10:

Názov projektu: COI Training Network: december 2007 doteraz

Cieľ a umiestnenie projektu: Projekt „COI Network III“ je projekt organizovaný rakúskym Červeným krížom, konkrétne jeho sekciou ACCORD (Rakúske centrum pre výskum a dokumentáciu krajín pôvodu žiadateľov o azyl), a spočíva vo vytvorení siete profesionálnych vyškolených trénerov z viacerých európskych vládnych a mimovládnych organizácií, pričom projekt plynule nadviazal na projekt „COI Network II“

Výsledky projektu: Sieť ponúka školenia v oblasti vyhľadávania a využívania informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl vo viacerých európskych jazykoch (anglický, nemecký, francúzsky, španielsky, poľský, slovenský, rumunský, český, maďarský, taliansky, holandský). Na dvoch takto zrealizovaných školeniach sa zúčastnili aj účastníci zo slovenských inštitúcií/organizácií (MÚ MV SR, súdy, MVO)

Náklady a finančné zdroje: poplatky za poskytnutie COI školenia vo forme e-learningového tréningu alebo workshopu; spolufinancovanie UNHCR

Úloha našej organizácie v projekte: Naša COI výskumníčka je jedným z trénerov.

Projekt 11:

Názov projektu: COI Network III. – december 2006 – november 2007

Projekt „COI network III“ je projekt organizovaný Rakúskym Červeným krížom, konkrétne jeho sekciou ACCORD (Rakúske centrum pre výskum a dokumentáciu krajín pôvodu žiadateľov o azyl), a zahŕňa spoluprácu 18-tich vládnych aj mimovládnych organizácií z 15-tich členských štátov Európskej únie. Zo Slovenskej republiky je partnerom projektu Liga za ľudské práva.

Cieľ a umiestnenie projektu: Cieľom projektu je posilniť praktickú spoluprácu medzi organizáciami, ktoré sa zaoberajú výskumom a používaním informácií o krajinách pôvodu (= COI) žiadateľov o azyl v rámci azylového konania. Hlavnou ambíciou projektu je prostredníctvom zlepšenia využívania COI

prispieť k efektívnemu azylovému konaniu v Európe. Participáciou na tomto projekte sa podieľame na zvýšení kvality vyhľadávaných informácií na podporu dôvodov žiadostí o azyl. Realizácia projektu prebieha predovšetkým v priestoroch Ligy za ľudské práva na Hurbanovom námestí č.5, Bratislava.

Výsledky projektu:

1. uskutočnenie COI tréningu v Slovenskej republike v septembri 2007 (pre pracovníkov Procedurálneho odboru a Odboru dokumentaristiky a zahraničnej spolupráce Migračného úradu Ministerstva vnútra SR, dokumentaristov Dokumentačných stredísk Krajského súdu v Bratislave a Košiciach a právnikov Slovenskej Humanitnej Rady);
2. vyškolenie našej COI výskumníčky za trénera COI;
3. zapojenie našej COI výskumníčky do „COI Master Class“, t.j. určitej formy pokračujúceho vzdelávania a zdokonaľovania sa COI výskumníkov v EÚ;
4. účasť našich právnikov a COI výskumníčky na COI seminári vo Viedni v júni 2007, kde experti predniesli svoje prezentácie na tému súčasnej situácie v Iraku a Afganistane;
5. analýza súdnych rozhodnutí inšancií rozhodujúcich o opravných prostriedkoch v rámci azylového konania so zameraním na vyslovené COI štandardy. Výsledky tejto analýzy budú súčasťou záverečnej správy zahŕňajúcej výsledky analýz z väčšiny štátov EÚ

Náklady a finančné zdroje: Sú hradené partnerom ACCORD so spoluúčasťou našej organizácie.

Úloha našej organizácie v projekte: Poskytnutie kvalifikovaného personálu pre vyššie uvedené aktivity, konkrétne našej COI výskumníčky.

Projekt 12:

Názov projektu: Zlepšovanie legislatívy a praktík vo vzťahu k zaist'ovaniu žiadateľov o azyl a k problematike postavenia osôb bez štátnej príslušnosti v Strednej Európe

Cieľ a umiestnenie: Zlepšovanie legislatívy a praktík vo vzťahu k zaist'ovaniu žiadateľov o azyl a k problematike postavenia osôb bez štátnej príslušnosti v Strednej Európe. Projekt prebiehal na pôde Ligy za ľudské práva a pod vedením Maďarského helsinského výboru.

Výsledky projektu: správa hodnotiaca proces zaistenia cudzincov - žiadateľov o azyl v Útvoroch policajného zaistenia na území SR a správa obsahujúca hodnotenie legislatívnej úpravy právneho postavenia osôb bez štátnej príslušnosti na území SR.

Náklady a finančné zdroje: hradené implementačným partnerom. Úloha našej organizácie: hodnotenie legislatívnej úpravy procesu zaistenia a právneho postavenia cudzincov - žiadateľov o azyl v Útvoroch policajného zaistenia na území SR a poznatkov získaných praxou s prihladnutím na konkrétne prípady; hodnotenie legislatívnej úpravy právneho postavenia osôb bez štátnej príslušnosti na území SR s prihladnutím na konkrétne prípady.

Projekt 13:

- Názov projektu: Monitoring Útvoru policajného zaistenia cudzincov v Medved'ove – december 2005 – december 2006

Cieľ a umiestnenie projektu: monitorovanie dodržiavania základných práv cudzincov umiestnených v detenčnom zariadení a to konkrétne v Útvare policajného zaistenia Medved'ov.

Výsledky projektu: monitoring dodržiavania základných ľudských práv a medzinárodných štandardov pri tak závažnom zásahu do slobody človeka, ako je sloboda pohybu, a to pozbavenie ho osobnej slobody, bezplatné profesionálne právne poradenstvo, komplexná bezplatná právna pomoc.

Náklady a finančné zdroje: financovanie projektu podporuje Nadácia otvorenej spoločnosti.

Úloha organizácie v projekte: Členovia Ligy za ľudské práva pravidelnými návštevami Útvoru policajného zaistenia monitorovali dodržiavanie základných ľudských práv cudzincov, ktorých osobná sloboda bola touto formou obmedzená a to s prihladnutím na nutnosť dodržiavania medzinárodných štandardov, ku ktorým je Slovenská republika zaviazaná.

Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)

Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	2009 – neukončený rok 2008 cca 6,5 mil /6,5 mil SKK 2007 cca 7,5 mil./7,5 mil SKK 2006 cca 1,7 mil./1,7 mil SKK
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	7
Investičný majetok (v tis. Sk)	30 000 EUR
Ďalšie relevantné zdroje ³	- odborné skúsenosti realizátorov projektu a silný teoretický základ (väčšina realizátorov sa už niekoľko rokov venuje téme migrácie, vrátane účasti na rôznych výskumoch, štúdiách a projektoch); - prepojenie s univerzitným akademickým prostredím (Klinika azylového práva na Právnickej fakulte Trnavskej univerzity); - skúsenosti s riadením a realizáciou projektov, vrátane predchádzajúcich projektov EIF a ERF; - skúsenosti s poskytovaním právnej pomoci cudzincom, znalosť zákona o pobyte cudzincov a nadväzujúcich právnych predpisov; - dlhodobý záujem o tému; - profesionálny prístup

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Máte partnera na projekte?

☐ ÁNO ☒ NIE

A.7. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?

☐ ÁNO ☒ NIE

Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ

Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ?⁵

☐ ÁNO ☒ NIE

Ak áno, uveďte názov zdroja a trvanie projektu

Granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ

Projekt, názov a referenčné číslo	Názov programu	Výška grantu (EUR)	Trvanie projektu	Úloha žiadateľa v projekte ⁶
-----------------------------------	----------------	--------------------	------------------	---

³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu. Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

⁵ Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

⁶ Žiadateľ alebo partner.

Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy SK 0708 EIF P3/2 IP	Solidarita a riadenie migračných tokov	28 498,25 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých migrantov bez sprievodu SK 0708 EIF P2/4 IP	Solidarita a riadenie migračných tokov	22 112,29 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu SK 0708 EIF P1/3 IP	Solidarita a riadenie migračných tokov	62 725,19 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika III. SK 2008 ERF OC 1/4	Solidarita a riadenie migračných tokov	165 647,39 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II. SK2007ERF/A-6	Solidarita a riadenie migračných tokov	172 142 EUR	1.12.2007 - 31.12.2008	Žiadateľ
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika SK 2006 ERF/A-4	Solidarita a riadenie migračných tokov	212 024 EUR	1.1.2007 - 30.11.2007	Žiadateľ

B. PROJEKT

B.1. NÁZOV PROJEKTU

Právna pomoc v azylovom konaní a azylová klinika IV.

B.2. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Projekt právnej pomoci žiadateľom o azyl v azylovom konaní a azylová klinika je zameraný na poskytovanie kvalitnej, odbornej a komplexnej právnej pomoci žiadateľom o azyl vo všetkých štádiách azylového konania. Cieľom projektu je zabezpečiť žiadateľom o azyl spravodlivé a účinné konanie v ktorom dôjde k riadnemu preskúmaniu ich žiadosti o azyl, spoľahlivému zisteniu skutkového stavu a k vydaniu zákonného rozhodnutia. Zámerom projektu je prispievať k zvyšovaniu kvality azylového konania v Slovenskej republike a to prostredníctvom zlepšovania prijímacích podmienok žiadateľov o azyl, vzdelávaním mladých právnikov v azylovom práve a zvyšovaním úrovne informácií verejnosti o oblasti utečeneckej migrácie.

B.3. PRIRADENIE PROJEKTU K OPERAČNÉMU CIEĽU⁷

Operačný cieľ 1	Akcia 2	Poskytovanie základných, doplnkových a sprievodných služieb žiadateľom o azyl	☒
Operačný cieľ 2	Akcia 3	Poskytovanie komplexných služieb súvisiacich s integráciou osôb cieľovej skupiny	☐
	Akcia 4	Skvalitňovanie infraštruktúry ubytovania a služieb v oblasti ubytovania pre osoby so subsidiárnou ochranou	☐

B.4. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Liga za ľudské práva je občianske združenie, ktoré od svojho vzniku v roku 2005 poskytuje právnu pomoc žiadateľom o azyl a azylantom v Slovenskej republike. Združenie založili advokáti, pôvodne spolupracovníci Slovenského helsinského výboru, s cieľom pokračovať v podpore ochrany základných ľudských práv utečencov (žiadateľov o azyl a azylantov), ktorí sa nachádzajú na území SR. Liga za ľudské práva sa počas svojej existencie vypracovala z malej organizácie združujúcej troch advokátov na vedúcu organizáciu v oblasti poskytovania právnej pomoci žiadateľom o azyl a osobám, ktorým bola poskytnutá určitá forma medzinárodnej ochrany. V roku 2009 už štvrtým rokom realizujeme projekt opakovane podporený z prostriedkov Európskeho fondu pre utečencov (ďalej len „ERF“) „Právna pomoc v azylovom konaní a azylová klinika“, v rámci ktorého sme poskytovali a poskytujeme právnu pomoc žiadateľom o azyl, umiestneným v pobytových táboroch Gabčíkovo (počas jeho určenia ako PT), Rohovce, Opatovská Nová Ves, príležitostne poskytujeme poradenstvo v záchytnom tábore Humenné a navštevujeme aj Útvar policajného zaistenia pre cudzincov („ÚPZC“) Medveďov. Právnu pomoc sme poskytovali a poskytujeme aj osobám, ktoré získali doplnkovú ochranu a ktorým bol udelený azyl v SR. Venujeme sa aj riešeniu mnohých ďalších praktických problémov spojených so životom tejto skupiny cudzincov v SR, ako sú napríklad pracovné zmluvy, zdravotné poistenie, mediácia v prípade konfliktov, asistencia pri získavaní dokladov a podobne. Právnu pomoc vykonávame zodpovedne a odborne, s ohľadom na najlepší záujem klientov.

⁷ Žiadateľ môže predložiť len jednu žiadosť v rámci jedného operačného cieľa (1 operačný cieľ = 1 žiadosť). Žiadateľ však môže predložiť aj dve žiadosti o grant v rámci danej výzvy (každá žiadosť sa vzťahuje k jednému operačnému cieľu).

Našu činnosť sme postupne rozšírili aj na poskytovanie právnej pomoci cudzincom, ktorí sa nachádzajú na Slovensku bez pobytu ale z určitého dôvodu sa nemôžu vrátiť do krajiny pôvodu (Právna poradňa pre cudzincov, projekt podporený z prostriedkov Finančného mechanizmu Európskeho hospodárskeho priestoru, Nórskeho finančného mechanizmu a štátneho rozpočtu SR) ako aj na cudzincov, ktorí majú v Slovenskej republike pobyt podľa zákona o pobyte cudzincov a potrebujú právnu pomoc, ktorá sa týka ich základných práv (Projekt *Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu*“, podporený z prostriedkov Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín). Od roku 2009 sa venujeme aj skupine maloletých migrantov bez sprievodu, ktorí sa nachádzajú v detskom domove v Hornom Orechovom.

Prioritami pri realizácii našich aktivít je predovšetkým profesionalita a odbornosť a na týchto základoch sa nám počas našej existencie podarilo vybudovať stabilné profesionálne a partnerské vzťahy s Migračným úradom MVSR, Úradom hraničnej a cudzineckej polície ako aj s ďalšími štátnymi orgánmi a inštitúciami. Sme partnerom UNHCR na Slovensku a spolupracujeme aj so slovenskými mimovládnymi organizáciami, ktoré pôsobia v oblasti azylu a migrácie.

Počas našej existencie sa nám podarilo preukázať, že disponujeme dostatočnými odbornými kapacitami, schopnosťami ako aj skúsenosťami, vrátane schopnosti riadiť a koordinovať realizáciu projektových aktivít a sme organizáciou, ktorá poskytuje kvalitné právne poradenstvo s dlhodobým zameraním na žiadateľov o azyl a azylové konanie. Z hľadiska úspešnosti boli naše projekty zo strany hodnotiteľa opakovane hodnotené vysoko pozitívne a úspešne.

Z týchto dôvodov chceme aj v roku 2010 pokračovať v projekte právnej pomoci žiadateľom o azyl a zachovať tak kontinuitu kvalitnej právnej pomoci poskytovanej cieľovej skupine. V roku 2010 chceme v projekte zachovať aj doplnkové služby, ktoré cieľovej skupine ponúkame a to konkrétne pozíciu terénneho výskumníka, ktorá sa nám veľmi osvedčila. Posilniť chceme aj sekciu vyhľadávania informácií o krajinách pôvodu s cieľom prehĺbenia spolupráce s Dokumentačným strediskom Migračného úradu MVSR (ďalej len „DS MUMVSR“). Za nevyhnutnú súčasť projektu naďalej považujeme vedenie azylovej kliniky a vzdelávanie študentov práva v azylovom práve.

Pri navrhovaní projektu na rok 2010 sme vychádzali z aktuálnych štatistík o počtoch žiadateľov o azyl v SR, ktoré sú zverejnené na stránke Ministerstva vnútra (www.minv.sk) v sekcii „Azyl a migrácia“/„Štatistiky“. Okrem štatistík sme zohľadnili naše doterajšie skúsenosti nadobudnuté počas realizácie aktuálneho a predchádzajúcich projektov ERF, ako aj pripomienky a informácie adresované počas stretnutí s predstaviteľmi Migračného úradu MVSR, Úradu Vysokého Komisára OSN pre utečencov na Slovensku (ďalej len „UNHCR“), ale aj zo strany našich partnerských mimovládnych organizácií.

Podľa štatistík, v roku 2009 požiadalo o azyl na území SR 439 osôb (stav k 7.9.2009), z toho 8 osobám bol udelený azyl a 66 osôb získalo doplnkovú ochranu. V roku 2008 požiadalo v SR o azyl 909 osôb a 22 žiadateľom bol azyl udelený a 66 osôb získalo doplnkovú ochranu, v roku 2007 u nás bolo 2642 osôb a 14 osobám bol udelený azyl a 82 osobám bola poskytnutá doplnková ochrana. Oproti roku 2007 sme v rokoch 2008 a 2009 zaznamenali pokles žiadostí o azyl, avšak zároveň sa od roku 2007 zvýšil počet osôb, ktorým bola udelená jedna z foriem medzinárodnej ochrany, čím došlo k nárastu počtu úspešných žiadostí o azyl.

Konanie o udelenie azylu sa začína podaním vyhlásenia o azyl na príslušnom oddelení azylu Oddelenia cudzineckej polície (OA Adamov – Gbely alebo Humenné) alebo podaním žiadosti o azyl na hraničnom priechode alebo v priestoroch medzinárodného letiska. Po vstupe do azylového konania sú žiadatelia o azyl umiestnení do Záchytného tábora (v súčasnosti ako jediný ZT funguje ZT Humenné), kde sa podrobujú lekárske vyšetreniam a absolvujú vstupný pohovor. Po skončení karantény sú žiadatelia o azyl umiestnení v pobytových táboroch Migračného úradu MVSR. V roku 2009 sa pobytové tábory nachádzali v Rohovciach (západné Slovensko) a Opatovskej Novej Vsi (stredné Slovensko). V prípade poskytnutia doplnkovej ochrany má cudzinec právo na poskytnutie ubytovania v zariadení MÚ MVSR v Gabčíkove, azylyanti majú možnosť začať s procesom integrácie v Integračnom stredisku vo Zvolene.

Počas azylového konania je nevyhnutné, aby žiadatelia o azyl ako znevýhodnená a zraniteľná skupina obyvateľstva SR, mali prístup k právnym a sociálnym službám. Tieto sú v súčasnosti poskytované mimovládnymi organizáciami a podporované z prostriedkov Európskeho fondu pre utečencov.

Liga za ľudské práva v roku 2009 zaregistrovala 94 nových klientov (okrem toho máme stále klientov z predchádzajúcich rokov), 3 osoby nami zastúpené získali azyl, minimálne 30-tim osobám sme asistovali pri získaní/úspešnom predĺžení doplnkovej ochrany, napísali sme viac ako 50 opravných

prostriedkov proti rozhodnutiam Migračného úradu a viac ako 30 odvolaní na Najvyšší súd SR. Asistovali sme pri komunikácii so súdmi a inými štátnymi orgánmi (výzvy súdu, dopyty, oznámenie, predloženie dokladov ...).⁸ V roku 2008 sme zaregistrovali 116 nových klientov a v roku 2007 sme zaregistrovali 335 nových klientov, pričom konania o udelenie azylu trvajú často viac ako jeden rok, takže každý rok máme okrem nových klientov aj množstvo prípadov z predchádzajúcich rokov.

Cieľovej skupine poskytujeme pomoc tak v prvostupňovom konaní pred Migračným úradom, ako aj v odvolacom konaní pred Krajskými súdmi v Bratislave a Košiciach a pred Najvyšším súdom SR. O kvalite našej právnej pomoci svedčí počet azylův a doplnkových ochrán, ktoré boli poskytnuté našim klientom, ako aj počet úspešných opravných prostriedkov a odvolaní v konaniach, v ktorých právnici klientov zastupovali.

V oblasti poskytovania právnej pomoci sa aj v roku 2010 chceme zamerať predovšetkým na **prvostupňové konanie**. Dôvodom je skutočnosť, že konanie pred Migračným úradom MVSÚR je jediné konanie, v ktorom môže byť žiadateľovi priznaný azyl alebo poskytnutá iná forma ochrany. Preto je význam tejto časti konania pre žiadateľa o azyl nespochybniteľný. Pre úspešnosť žiadosti o azyl, ako aj pre kvalitu rozhodovacieho procesu a riadne zistenie skutkového stavu je nevyhnutné, aby mali žiadatelia o azyl prístup k právnej pomoci a informáciám o azylovom konaní hneď po vstupe do azylového konania. Preto považujeme za nevyhnutné posilniť našu účasť na prvostupňovom konaní a to pokračovaním v našej činnosti v Záchytnom tábore v Humennom, pri zachovaní pravidelných návštev pobytového tábora v Rohovciach a v Opatovskej Novej Vsi, ako aj návštev Útvoru policajného zaisťovania pre cudzincov v Medveďove.

Záchytný tábor je v súčasnosti miestom, kde sa vykonávajú vstupné pohovory so žiadateľmi o azyl, pričom tieto pohovory bývajú často podkladom pre rozhodnutie a majú zásadný vplyv na ďalší osud žiadateľa o azyl. Preto je nevyhnutné, aby naši právnici mali prístup k žiadateľom o azyl už od ich vstupu do azylového konania s cieľom podať im relevantné informácie o priebehu konania a vysvetliť im význam a zmysel tohto pohovoru. Tiež si myslíme, že je v záujme žiadateľa o azyl a s ohľadom na nevyhnutnú dôveru, ktorá musí medzi klientom a právnikom existovať, aby mu bola právna pomoc poskytovaná kontinuálne, to znamená jednou organizáciou tak, aby nedošlo k zbytočným preťahom a zmätkom konaní, čo by mohlo mať nepriaznivý vplyv na posúdenie žiadosti o azyl. Naša pôsobnosť v záchytnom tábore v Humennom priamo nadväzuje na tohtoročný projekt financovaný z Európskeho fondu pre utečencov ako aj na projekt AMAS (monitorovanie podmienok vstupu do azylového konania), ktorý v spolupráci s ÚHCP a UNHCR realizujeme už tretí rok a budeme v ňom pokračovať aj v roku 2010.

Samozrejme, naďalej plánujeme zachovať naše aktivity na západnom a strednom Slovensku. Budeme pokračovať v pravidelných návštevách a poskytovaní právnej pomoci žiadateľom o azyl, ktorí sa nachádzajú v pobytovom tábore Rohovce a Opatovská Nová Ves, ako aj tým žiadateľom, ktorí sa zdržiavajú mimo zariadenia na základe priepustky.

V prípade neúspechu žiadateľa o azyl v prvostupňovom konaní má žiadateľ možnosť dosiahnuť zrušenie rozhodnutia o neudelení azylu **v konaní o opravnom prostriedku** pred Krajským súdom v Bratislave alebo v konaní pred Najvyšším súdom. Tu už ide o formalizované konania, ktoré si vyžadujú, aby bolo konkrétne podanie napísané právnikom/advokátom v slovenskom jazyku. Preto budeme našim „starým“ klientom ako aj novým žiadateľom o azyl naďalej poskytovať právnu pomoc aj v opravnom, odvolacom konaní. Nespornou výhodou Ligy za ľudské práva sú skúsenosti realizačného tímu s konaním na odvolacom súde a tiež, že právna pomoc je poskytovaná advokátmi resp. koncipientmi advokátov, čo zaručuje odbornosť a kvalitu poskytovanej pomoci. Ďalšou výhodou pre klienta je aj skutočnosť, že advokát/právnik s ním prechádza všetkými štádiami konania, čím sa posilňuje dôvera medzi klientom a advokátom ako aj šanca klienta na úspech v konaní. V súčasnosti má žiadateľ o azyl možnosť požiadať o prípravu opravného prostriedku aj Centrum právnej pomoci, ktoré je v takom prípade povinné konať priamo zo zákona. Napriek tejto zákonnej možnosti veríme, že tak ako v roku 2009 aj v roku 2010 bude naďalej existovať veľký počet žiadateľov o azyl, ktorí budú žiadať o poskytnutie právnej pomoci práve našu organizáciu a to z dôvodu, že našich právnikov pravidelne navštevujúcich tábory už poznajú, prípadne ich aj priamo zastupujú. Preto chceme naďalej zachovať túto aktivitu, ale budeme samozrejme spolupracovať aj s Centrom právnej pomoci.

Nevyhnutnou súčasťou našej práce je aj vyhľadávanie a spracovávanie informácií o krajinách pôvodu (COI) žiadateľov o azyl. Je to špecifický, podporný nástroj právnej pomoci žiadateľom o azyl, ktorým sa prispieva k účinnej ochrane práv žiadateľa o azyl, náležitému zisteniu skutkového stavu

⁸ Ide o štatistické údaje za obdobie od 1.1.2009 do 1.8.2009

a skvalitneniu dokazovania. Informácie o krajine pôvodu sú často jediným dôkazom, ktorý je v azylovom konaní k dispozícii a sú potrebné predovšetkým na:

- riadne posúdenie opodstatnenosti žiadateľových obáv z prenasledovania;
- zodpovednú prípravu na pohovor so žiadateľom o azyl;
- vyhodnotenie dôveryhodnosti žiadateľa o azyl a
- vyhodnotenie rizík v prípade žiadateľovho návratu do krajiny pôvodu.

Význam COI vo vzťahu ku kvalite azylového konania a rozhodovania v jednotlivých členských štátoch EÚ potvrdila aj Komisia vo svojej správe Európskej Rade a Parlamentu o zvýšení praktickej spolupráce s názvom *Nové štruktúry, nové prístupy – zlepšovanie kvality rozhodovacieho procesu v rámci Európskeho azylového systému* zo 17. februára 2006. V tejto správe sa uvádza:

„Objektívny, transparentný a presný COI systém, ktorý zabezpečuje oficiálne, rýchlo a spoľahlivo informácie, je kľúčový pre každé posúdenie, či by osoba mala dostať medzinárodnú formu ochrany.“

Dôkazom, že Európska únia kladie stále väčší dôraz na posudzovanie informácií o krajinách pôvodu v každom jednotlivom konaní o azyl je aj prijatie *Spoločných pravidiel EÚ pre spracovávanie informácií o krajinách pôvodu (Common EU Guidelines for Processing COI)* v apríli 2008. Informácie o krajinách pôvodu a snaha o postupné vybudovanie spoločnej európskej COI databázy sú neoddeliteľnou súčasťou budovania jednotného európskeho azylového systému. Aj vznikajúci spoločný európsky vzdelávací e-learningový materiál, ktorý bude slúžiť pre školenie zamestnancov migračných úradov jednotlivých štátov EÚ v azylovom práve, s názvom „European Asylum Curriculum“, venuje informáciám o krajinách pôvodu (COI) patričnú pozornosť, vzhľadom na to, že COI sa venuje samostatný modul (spomedzi 8 modulov, z ktorých sa vzdelávací materiál/ e-learningový tréning skladá).

Počas okrúhlych stolov o systéme zabezpečovania informácií o krajinách pôvodu v SR, ktoré sa uskutočnili z iniciatívy UNHCR a zorganizované boli Ligou za ľudské práva v júni a decembri 2008, a zúčastnili sa ich všetky subjekty pracujúce s informáciami o krajinách pôvodu v SR ako aj prizvaní odborníci zo zahraničia, boli ako **hlavné nedostatky slovenského COI systému identifikované**:

- rozštiepenosť slovenského COI systému s dôrazom na neexistenciu spoločnej COI databázy zhromažďujúcej a poskytujúcej relevantné informácie v slovenskom jazyku;
- jazyková bariéra, vzhľadom na fakt, že takmer všetky verejne dostupné relevantné informácie sú v cudzom, predovšetkým v anglickom, jazyku;
- nedostatok COI výskumníkov, resp. dokumentaristov pracujúcich v jednotlivých inštitúciách, pričom hlavné COI oddelenie v SR (Odbor dokumentaristiky a zahraničnej spolupráce MÚ MV SR) zamestnáva momentálne len štyroch dokumentaristov a preto nie je schopné poskytovať COI služby iným COI používateľom mimo MÚ; pričom zdôrazniť treba, že okrem HRL ostatné MVO nemajú vôbec prístup k COI v slovenskom jazyku, rovnako ako nemá vlastné dokumentačné stredisko ani Najvyšší súd SR a dokumentačné strediská Krajských súdov v Bratislave a Košiciach tiež nemajú vytvorenú efektívnu databázu.

V minulom roku sme si predsavzali vybudovať v rámci našej organizácie nezávislú COI sekciu poskytujúcu COI v slovenskom jazyku nielen právnikom našej organizácie, ale aj iným subjektom azylového práva, ktoré o to prejavia záujem. Za týmto účelom sme ponúkli služby našej COI jednotky Centru právnej pomoci ako aj mimovládnym organizáciám poskytujúcim právne poradenstvo žiadateľom o azyl v SR. V dvoch prípadoch sa už na nás so COI otázkou obrátil právnik Centra právnej pomoci a právnik Slovenskej humanitnej rady, a v jednom prípade právnik Medzinárodnej organizácie pre migráciu IOM. Zároveň COI výskumníčka – supervízor našej organizácie - sa zúčastnila ako lektorka v oblasti COI na UNHCR školení pre právnikov Centra právnej pomoci v júni 2009. Okrem toho sme nadviazali spoluprácu s Odborom dokumentaristiky a zahraničnej spolupráce Migračného úradu MV SR ohľadne vzájomnej výmeny prekladov COI správ.

Okrem spolupráce na domácej úrovni pokračuje spolupráca našej COI sekcie na medzinárodnej úrovni, a to predovšetkým s rakúskou organizáciou ACCORD, ktorá prevádzkuje webstránku www.ecoi.net. Ide o európsku databázu informácií, analýz, mediálnych článkov, stanovísk a iných dokumentov o krajinách, z ktorých pochádzajú žiadatelia o azyl v Európskej únii. Túto stránku využívajú ako zdroj informácií na účely azylového konania vo väčšine európskych krajín. Naša COI výskumníčka – supervízorka je členkou európskej siete COI trénerov a zúčastňuje sa stretnutí tejto siete v organizácii

Ako právnici považujeme kvalitné informácie o diani v krajine pôvodu za nevyhnutný predpoklad spravodlivého a efektívneho konania. Preto chceme pôsobiť na jednotlivé subjekty azylového konania v SR a sprostredkovať im informácie o dôležitosti využívania informácií o krajinách pôvodu ako aj o kvalitatívnych štandardoch COI. Chceme tiež naplno využiť potenciál našej COI jednotky a prispieť k sprístupneniu informácií o krajinách pôvodu v slovenskom jazyku ďalším subjektom azylového konania, a tým napomôcť k zvýšeniu využívania aktuálnych a transparentných informácií o krajinách pôvodu.

Začiatkom roka 2010 chceme zorganizovať aj koordinačný okrúhly stôl pre zástupcov jednotlivých subjektov azylového práva, na ktorom ich oboznámime so službami, ktoré im naša COI sekcia v roku 2010 môže poskytnúť a za akých podmienok, ako aj s tým od kedy a akým spôsobom je možné vyhľadať COI správy v slovenskom jazyku na internete. Okrem toho sa na tomto stretnutí vzájomne informujeme o diani v oblasti výskumu informácií o krajinách pôvodu a dohodneme sa na ďalšom spoločnom postupe.

V roku 2009 sme dosiahli úspech aj so zavedením pozície terénnej výskumníčky, ktorú vykonáva Mgr. Katarína Marinová. Táto pozícia bola vytvorená ako reakcia na potrebu poskytovať klientom nášho združenia aj doplnkové služby nadväzujúce na právnu pomoc. Naša terénna výskumníčka sa špecializuje na vykonávanie hĺbkových pohovorov so žiadateľmi o azyl podľa zadania právnikov, s cieľom dôkladnejšie preskúmať dôvody žiadosti o azyl. Zistené poznatky následne pomáhajú právnikovi identifikovať dôvody, pre ktoré by mala byť klientovi poskytnutá medzinárodná ochrana, ako aj predísť prípadným nedorozumeniam, ktoré by mohli byť spôsobené nesprávnou interpretáciou vyhlásení žiadateľa o azyl.

Okrem hĺbkových pohovorov vykonáva terénna výskumníčka aj informačné semináre kde sa žiadatelia učia základným sociálnym javom a vzťahom v slovenskej spoločnosti, poskytujú sa im informácie o slovenskom azylovom systéme a o ich právach a povinnostiach. V rámci týchto seminárov sme v máji 2009 zorganizovali „Deň slovenskej kultúry“ pre žiadateľov o azyl v Rohovciach, kde sme sa žiadateľom snažili priblížiť slovenskú kultúru prostredníctvom tradičných remesiel a tancov. Vzhľadom na veľký úspech tejto aktivity dúfame, že sa nám podarí získať finančné prostriedky z iných zdrojov aj na ďalšie podobné akcie.

Ako doplnkovú službu poskytujeme klientom nášho združenia aj prísne individualizovanú rozsahom obmedzenú sociálnu asistenciu v situáciách, kedy nepostačuje poskytnutie štandardnej sociálnej pomoci dostupnej v azylovom zariadení. V roku 2009 sme takto asistovali klientovi s vážnym posttraumatickým syndrómom pri zabezpečení vhodnej terapie (absolvovanie sedení u psychológa, zabezpečenie tlmočenia na terapiách a sprievodu k lekárom) ako aj asistencia pri hospitalizácii, niekoľkým žiadateľom o azyl sme pomáhali pri hľadaní zamestnania prípravou životopisu, kontaktovaním potenciálnych zamestnávateľov a prípravou na zvládnutie pracovného pohovoru. Vzhľadom na tieto počtom malé ale dôležité úspechy, chceme pozíciu a aktivity zachovať aj v roku 2010. Okrem spomínaných aktivít bude náplňou práce terénnej výskumníčky aj vyhľadávanie ďalších zdrojov financovania doplnkových služieb pre žiadateľov o azyl, čomu sa s úspechom venovala aj tento rok.

Jedným z dlhodobých cieľov Ligy za ľudské práva je aj práca s mladými ľuďmi a študentmi v záujme odstraňovania predsudkov voči žiadateľom o azyl a utečencom v Slovenskej republike. V roku 2009 sme s úspechom prezentovali tému utečencov a projekt ERF počas festivalu Pohoda, kde sme mali k dispozícii stan s utečeneckou tematikou. V tomto stane naši právnici, COI výskumníci a terénna výskumníčka po celý čas diskutovali so záujemcami na tému utečenci na Slovensku a organizovali rôzne zaujímavé workshopy. Okrem toho k nám už tretí rok prišli na výmenný pobyt – internship – študenti z Georgia School of Law z USA, ktorí sa u nás počas letných mesiacov vzdelávali v európskom azylovom práve a systéme.

Liga za ľudské práva tiež zabezpečuje vzdelávanie študentov Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave v azylovom práve a to prostredníctvom dvojsemestrálneho predmetu „Klinika azylového práva“. V roku 2010 chceme naďalej pokračovať v **praktickom vzdelávaní študentov azylovej kliniky**. Azylová klinika je pridanou hodnotou projektu, umožňuje študentom práva nadobudnúť vedomosti o azylovom systéme a práve v SR a následne ich použiť v priamom styku s klientom. Touto aktivitou prispievame k odstraňovaniu predsudkov a k zvyšovaniu záujmu budúcich právnikov

o azylové právo a vychovávame nových odborníkov, ktorí v budúcnosti môžu účinne vplývať na kvalitu azylového systému v SR napríklad ako rozhodovači, právnici, sudcovia alebo tvorcovia legislatívy. V roku 2010 chceme zorganizovať prestížnu medzinárodnú súťaž azylových kliník v simulovanom súdnom spore, na ktorú sme pozvali viacerých medzinárodných odborníkov na azylové právo. V súčasnosti sa snažíme zabezpečiť finančné prostriedky na to, aby sme mohli túto súťaž zorganizovať a dúfame, že aj jej prostredníctvom sa nám podarí pritiahnúť pozornosť verejnosti na oblasť humanitárnej migrácie a azylu.

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy,

Projekt *Právna pomoc v azylovom konaní a azylová klinika IV.* je vypracovaný v rámci Priority 1 výzvy „Implementácia zásad a opatrení stanovených v acquis Spoločenstva pre azylovú oblasť vrátane zásad a opatrení súvisiacich s integračnými cieľmi“. V rámci Priority 1 projekt reaguje na Operačný cieľ 1 „Zabezpečenie primeraných podmienok pre prijímanie žiadateľov o azyl a spravodlivého konania o udelenie azylu“ a Akciu 2 „Poskytovanie základných, doplnkových a sprievodných služieb žiadateľom o azyl“.

Predkladaný projekt priamo rozvíja operačný cieľ výzvy – zabezpečiť primerané podmienky pre prijímanie žiadateľov o azyl a spravodlivé konanie o udelenie azylu. Cieľom nášho projektu je poskytovať právnu pomoc žiadateľom o azyl v konaní o azyle, čím zabezpečíme žiadateľom o azyl možnosť uplatniť ich práva, zvýšime ich šance na úspech v konaní a napomôžeme dosahovaniu spravodlivého konania o azyle - úplné a inkluzívne uplatňovanie Ženevského dohovoru na cieľové skupiny.

Ďalším cieľom projektu je aj zlepšovanie kvality rozhodovacieho konania a zvyšovanie jeho úrovne prostredníctvom podpory kvalitného vyhľadávania informácií o krajine pôvodu žiadateľa o azyl, čím priamo nadväzujeme na aktivity uvedené vo výzve („poskytovanie podporných služieb, ako napríklad prekladov a odbornej prípravy, s cieľom zlepšiť podmienky prijatia a efektívnosť a kvalitu konaní o azyle“).

Zabezpečovaním právnej pomoci žiadateľom o azyl a posilňovaním kvality rozhodovacieho procesu priamo reagujeme na prioritu výzvy, ktorou je implementácia zásad a opatrení stanovených v acquis Spoločenstva pre azylovú oblasť.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Projekt má niekoľko špecifických cieľov, ktoré môžeme rozdeliť do troch základných skupín:

1. skupina: ciele smerujúce k zabezpečeniu potrieb žiadateľov o azyl, konkrétne k zabezpečeniu kvalitnej a odbornej právnej pomoci počas azylového konania. Ide o tieto ciele:

- zabezpečiť prístup žiadateľov o azyl k právnej pomoci v azylovom konaní;
- poskytovať kvalitnú, odbornú a komplexnú právnu pomoc vo všetkých štádiách konania a to od vstupu do azylového konania až po ukončenie konania právoplatným rozhodnutím;
- systematicky informovať cieľovú skupinu o ich právnom postavení podľa zákona č. 480/2002 Z. z. o azyle v znení neskorších predpisov a zákona č. 48/2002 o pobyte cudzincov v platnom znení, vrátane informovania cieľovej skupiny o ich právach a povinnostiach

Dosiahnutie prvej skupiny cieľov si vyžaduje nasledujúce základné potreby:

- znalosť právnych predpisov azylového práva, skúsenosti s prácou so žiadateľmi o azyl, kvalifikovaný realizačný tím, záujem žiadateľov o azyl o poskytovanú právnu pomoc a prístup k žiadateľom o azyl, technické vybavenie kancelárie, koordináciu a manažment projektu.

Pri dosahovaní cieľov v prvej skupine hrozia nasledujúce riziká:

- nezáujem žiadateľov o azyl o poskytovanie právnej pomoci, nedostatok spolupráce zo strany štátnych orgánov a znemožnenie prístupu k žiadateľom o azyl, nedostatok znalostí a skúseností zo strany realizačného tímu

Uvedeným rizikám dosiahnutia cieľov projektu predídeme tak, že budeme o projekte informovať v súlade s plánom propagácie a publicity projektu. Tým sa informácie o možnosti bezplatného právneho poradenstva v azylovom konaní dostanú priamo k príslušníkom cieľovej skupiny, ale aj k štátnym orgánom, ktoré vystupujú v konkrétnych právnych vzťahoch s príslušníkmi cieľovej skupiny. Zorganizujeme aj úvodné informačné stretnutie pre všetky zainteresované subjekty, kde budeme informovať o realizácii projektu. Na začiatku realizácie projektu požiadame Migračný úrad

MVSR o obnovenie našich povolení na vstup do jednotlivých zariadení v ktorých sa nachádzajú žiadatelia o azyl a tieto budeme pravidelne navštevovať v súlade s projektovým plánom.

Vo vzťahu k štátnym orgánom budeme stavať na našich doterajších dobrých profesionálnych vzťahoch s Migračným úradom MVSR, Úradom hraničnej a cudzineckej polície MVSR (ďalej „ÚHCP“), s UNHCR a s ďalšími orgánmi a organizáciami, ktoré pôsobia v azylovom systéme SR. S týmito inštitúciami budeme pravidelne komunikovať.

Realizačný tím projektu bol zostavený zo zamestnancov a spolupracovníkov Ligy (advokáti a právnici), ktorí majú niekoľkoročné skúsenosti s poskytovaním právnej pomoci cieľovej skupine. Jednou z podaktivít projektu je aj zvyšovanie kvalifikácie a znalostí členov realizačného tímu, čím zabezpečíme kvalitu poskytovaného právneho poradenstva.

2.skupina: ide o ciele ktoré smerujú k zámeru prispievať k zabezpečeniu spravodlivého a efektívneho konania o udelenie azylu a inkluzívneho uplatňovania Ženevského dohovoru o právnom postavení utečencov z roku 1951, a to konkrétne tieto ciele:

- podporiť rozhodovací proces v azylovom konaní a úspešnosť žiadostí cieľovej skupiny o udelenie azylu;
- prispievať k spoľahlivému a objektívnemu zisteniu skutkového stavu v konaní o udelenie azylu a to zabezpečovaním aktuálnych, podrobných a relevantných informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl, vrátane prekladov týchto správ;

Dosiahnutie tejto skupiny cieľov si vyžaduje nasledujúce potreby:

- podpora fungovania COI sekcie (finančná, materiálna, personálna), spolupráca medzi jednotlivými subjektmi v azylovom konaní, najmä medzi COI sekciou a Dokumentačným strediskom Migračného úradu MVSR, odborne zdatní výskumníci, technické zabezpečenie on-line sprístupnenia informácií v slovenskom jazyku

Pri dosahovaní cieľov v prvej skupine hrozia nasledujúce riziká:

- nezáujem Migračného úradu a ďalších organizácií o spoluprácu a výmenu informácií a prekladov, nedostatočné technické zabezpečenie on-line sprístupnenia, neodborné preklady a neodborne vyhladané informácie

Popísaným rizikám pri dosiahnutí cieľov projektu chceme zabrániť predovšetkým dôkladnou prípravou pred začatím realizácie COI aktivít. Predovšetkým sme začali už v súčasnosti rokovať s Dokumentačným strediskom MÚ MVSR o novej spolupráci pri prekladoch najvýznamnejších a najpoužívaných COI správ v azylovom konaní a o vzájomnom zdieľaní týchto informácií a prekladov. Po dokončení prekladov budeme tieto vzájomne zdieľať a zabezpečíme ich sprístupnenie. O aktivite budeme informovať dotknuté subjekty, pre ktoré by mohli byť uvedené informácie relevantné počas celej doby trvania projektu a to aj v súlade s plánom publicity a propagácie projektu.

3.skupina: Do tretej skupiny patria ciele zamerané na prácu s verejnosťou a najmä mladými ľuďmi a výchova nových odborníkov na azylové právo. Ide o tieto ciele:

- vzdelávať študentov Právnickej fakulty v azylovom práve a rozvíjať ich profesionálne zručnosti;
- zvyšovať povedomie verejnosti o utečeneckej problematike, odstraňovanie predsudkov voči cieľovej skupine

Dosiahnutie tejto skupiny cieľov si vyžaduje nasledujúce potreby:

- podpora existencie Azylovej kliniky a zabezpečenie praktického vzdelávania študentov v azylovom práve, vytvorenie vhodných podmienok pre vzdelávanie študentov, zabezpečenie prístupu verejnosti k informáciám o žiadateľoch o azyl a utečencoch v SR

Riziká, ktoré môžu ovplyvniť dosiahnutie cieľov sú:

- nedostatočná podpora fungovania azylovej kliniky, nezáujem verejnosti o problematiku žiadateľov o azyl, nedostatok príležitostí informovať verejnosť o azylovom práve a systéme

Riziká, ktoré ohrozujú dosiahnutie tretej skupiny cieľov minimalizujeme pokračujúcou spoluprácou s Právnickou fakultou Trnavskej univerzity. Azylová klinika je riadnym dvojsemestrálnym predmetom, ktorý si môžu zvoliť študenti tretieho a štvrtého ročníka na Právnickej fakulte ako jeden z voliteľných predmetov. Na fakulte zabezpečujeme každý rok publicitu tohto predmetu tak, aby sa študenti mohli rozhodnúť pre náš predmet, pričom sme doteraz každý rok zaznamenali veľký záujem o absolvovanie predmetu. Azylová klinika má podporu aj zo strany univerzity a fakulty, čo je vyjadrené aj počtom kreditov, ktoré študenti môžu získať za absolvovanie predmetu, čo tiež pôsobí ako

jeden z motivačných faktorov. O realizácii azylovej kliniky informujeme každý rok aj Migračný úrad MVSR, ktorý nám zatiaľ vždy povolil vstup študentov do zariadení v ktorých sa zdržiavajú žiadatelia o azyl za účelom ich vzdelávania. Rovnako plánujeme postupovať aj v nasledujúcom programovom roku. V roku 2010 budeme organizovať aj medzinárodnú súťaž azylových klínk, čím priťahujeme pozornosť odbornej verejnosti na oblasť azylového práva a budeme informovať aj o projekte ERF.

O azylovom systéme, projekte a o fonde ERF budeme informovať aj v súlade s plánom publicity a naďalej budeme pokračovať v organizácii rôznych aktivít zameraných na informovanie verejnosti o problematike azylového konania na Slovensku (podobné akcie, ktoré sme organizovali: Deň ľudských práv na PF TU, Deň slovenskej kultúry v Kultúrnom dome v Rohovciach pre žiadateľov o azyl a obyvateľov obce Rohovce, prezentácia Ligy za ľudské práva zameraná na azylovú problematiku a projekt ERF na hudobnom festivale Pohoda, debaty a diskusie s odbornou aj laickou verejnosťou...)

B.5. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, NADNÁRODNÉ, NÁRODNÉ ALEBO REGIONÁLNE ATĎ. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Projekt vychádza a reaguje na závery formulované Európskou radou v *Haagskom programe pre posilnenie slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii* (prijatý v novembri 2004, Ďalej len „Haagsky program“), ktoré sa týkajú imigračnej politiky Európskej únie. Jedným z cieľov Haagskeho programu je zaručenie základných práv, minimálnych procesných záruk a prístupu k spravodlivosti a poskytovanie ochrany osobám v núdzi v súlade so Ženevským dohovorom o právnom postavení utečencov z roku 1951 a iných medzinárodných záväzkov. Predkladaný projekt prostredníctvom právnej pomoci poskytovanej príslušníkom cieľovej skupiny napomáha k zabezpečeniu minimálnych procesných záruk v každom jednotlivom konaní a prispieva k spravodlivosti konania o udelenie azylu.

Ďalším dokumentom, na ktorý návrh projektu nadväzuje, je *Európsky pakt o migrácii a azyle* (prijatý v septembri 2008). V tomto dokumente Rada EÚ zdôrazňuje princíp dodržiavania základných ľudských práv (tak ako sú definované v *Európskom dohovore o ochrane základných ľudských práv a slobôd*, v návrhu *Ústavnej zmluvy EÚ* a v *Ženevskom dohovore o právnom postavení utečenca z roku 1951*) pri snahe o vyváženie týchto záujmov. Zároveň Rada upozorňuje na postupné budovanie Jednotného európskeho azylového systému a výzvy, ktoré s jeho postupným budovaním prichádzajú. Nevyhnutnou zárukou dodržiavania základných práv žiadateľov o azyl sú aj právne služby, ktoré pomáhajú cieľovej skupine využiť práva garantované im zákonmi.

Pri identifikovaní potrieb slovenského azylového systému sme vychádzali aj z koncepčných a strategických dokumentov týkajúcich sa používania informácií o krajinách pôvodu ako dôkazného prostriedku v azylovom konaní. Komisia potvrdila význam informácií o krajine pôvodu pre azylové konanie vo svojej správe Európskej Rade a Parlamentu o zvýšení praktickej spolupráce s názvom *Nové štruktúry, nové prístupy – zlepšovanie kvality rozhodovacieho procesu v rámci Európskeho azylového systému* zo 17. februára 2006. V tejto správe sa uvádza: „Objektívny, transparentný a presný COI systém, ktorý zabezpečuje oficiálne, rýchlo a spoľahlivo informácie, je kľúčový pre každé posúdenie, či by osoba mala dostať medzinárodnú formu ochrany.“

V apríli 2008 boli prijaté *Spoločné pravidlá EÚ pre spracovávanie informácií o krajinách pôvodu* (*Common EU Guidelines for Processing COI*). Informácie o krajinách pôvodu a snaha o postupné vybudovanie spoločnej európskej COI databázy sú neoddeliteľnou súčasťou budovania jednotného európskeho azylového systému. Aj vznikajúci spoločný európsky vzdelávací e-learningový materiál, ktorý bude slúžiť pre školenie zamestnancov migračných úradov jednotlivých štátov EÚ v azylovom práve, s názvom „European Asylum Curriculum“, venuje informáciám o krajinách pôvodu (COI) patričnú pozornosť, vzhľadom na to, že COI sa venuje samostatný modul (spomedzi 8 modulov, z ktorých sa vzdelávací materiál/ e-learningový tréning skladá).

Návrh projektu sa na národnej úrovni odvoláva na Konceptiu migračnej politiky Slovenskej republiky, prijatú uznesením vlády SR č. 11 z 12. januára 2005.

B.6. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

(popis/kvantifikácia cieľovej skupiny)

Cieľová skupina projektu: **žiadatelia o azyl v SR**, t. j. osoby, ktoré podali vyhlásenie o azyl podľa zákona č. 48/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov a nachádzajú sa v SR v konaní o udelenie azylu⁹.

Podľa štatistík Migračného úradu zverejnených na stránke www.minv.sk k 7.9.2009, v roku 2008 požiadalo v SR o azyl 909 osôb, v roku 2007 to bolo 2642 osôb. Do konca júla 2009 požiadalo na území SR o azyl 439 osôb.

Naše združenie poskytlo v roku 2008 určitý druh právnej pomoci 484 osobám, ale takmer všetkým osobám bolo právne poradenstvo poskytované opakovane, čiže počet právnych úkonov poskytnutých cieľovej skupine bol v roku 2008 - 2768 a viac.

Liga za ľudské práva v roku 2009 (do 1.8.2009) zaregistrovala 94 nových klientov, 3 osoby nami zastúpené získali azyl, minimálne 30tim osobám sme asistovali pri získaní/úspešnom predĺžení doplnkovej ochrany, napísali sme viac ako 50 opravných prostriedkov proti rozhodnutiam Migračného úradu a viac ako 30 odvolaní na Najvyšší súd SR. Asistovali sme pri komunikácii so súdmi a inými štátnymi orgánmi (výzvy súdu, dopyty, oznámenie, predloženie dokladov ...). V roku 2008 sme zaregistrovali 116 nových klientov a v roku 2007 sme zaregistrovali 335 nových klientov, pričom konania o udelenie azylu trvajú často viac ako jeden rok, takže každý rok máme okrem nových klientov aj množstvo prípadov z predchádzajúcich rokov.

Predpokladáme, že v prípade udržania trendu počtu žiadostí o udelenie azylu v SR, pri počte 600 –900 žiadostí o azyl ročne, poskytneme právnu pomoc približne 250 žiadateľom o azyl.

B.7. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región SR ¹⁰	Celé Slovensko: bratislavský kraj, trnavský kraj, nitriansky kraj, trenčínsky kraj, bystrický kraj, žilinský kraj, košický kraj, prešovský kraj
Členský štát EÚ	Slovenská republika

B.8. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU¹¹

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	01.01.2010
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	12
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	31.12.2010

B.9. CIELE PROJEKTU¹²

(hlavný cieľ projektu, špecifické ciele projektu)

⁹ Pojem konanie o udelenie azylu definované v §2 písm. g) zákona o azyle (č. 480/2002 Z.z.)

¹⁰ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

¹¹ Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred 31. decembrom 2010.

¹² Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt naplňa príslušnú prioritu a operačné ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2009 ERF.

Hlavný cieľ projektu:

- zabezpečiť žiadateľom o azyl spravodlivé a účinné konanie, v ktorom dôjde k riadnemu preskúmaniu ich žiadosti o azyl, spoľahlivému zisteniu skutkového stavu a k vydaniu zákonného rozhodnutia

Špecifické ciele projektu:

- zabezpečiť prístup žiadateľov o azyl k právnej pomoci v azylovom konaní;
- poskytovať kvalitnú, odbornú a komplexnú právnu pomoc vo všetkých štádiách konania a to od vstupu do azylového konania až po ukončenie konania právoplatným rozhodnutím;
- systematicky informovať cieľovú skupinu o ich právnom postavení podľa zákona č. 480/2002 Z. z. o azyle v znení neskorších predpisov a zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov v platnom znení, vrátane informovania cieľovej skupiny o ich právach a povinnostiach;
- podporiť rozhodovací proces v azylovom konaní a úspešnosť žiadostí cieľovej skupiny o udelenie azylu;
- prispievať k spoľahlivému a objektívnemu zisteniu skutkového stavu v konaní o udelenie azylu a to zabezpečovaním aktuálnych, podrobných a relevantných informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl, vrátane prekladov týchto správ;
- budovanie nezávislej COI vyhľadávacej jednotky a databázy dostupnej všetkým subjektom zúčastneným na azylovom konaní;
- vzdelávať študentov Právnickej fakulty v azylovom práve a rozvíjať ich profesionálne zručnosti;
- zvyšovať povedomie verejnosti o utečeneckej problematike, odstraňovanie predsudkov voči cieľovej skupine

B.10. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

1. Právna pomoc v konaní pred Migračným úradom MVSR

Výstup: Zvýšená informovanosť žiadateľov o azyl o právach a povinnostiach vyplývajúcich zo zákona o azyle, podpora dodržiavania a možnosti uplatnenia práv žiadateľov o azyl v azylovom konaní, podpora identifikácie prípadov spĺňajúcich podmienky pre poskytnutie určitej formy medzinárodnej ochrany, vyššia úspešnosť žiadostí o azyl z hľadiska udelenia azylu alebo poskytnutia doplnkovej ochrany. Z dlhodobého hľadiska môže uvedená aktivita napomôcť zlepšeniu právneho prostredia a zlepšeniu kvality aplikačnej praxe.

2. Právna pomoc v opravnom/odvolacom konaní

Výstup: Podpora možnosti uplatnenia zákonného práva žiadateľov o azyl na preskúmanie rozhodnutia Migračného úradu MVSR, podpora dohľadu nad zákonnosťou a správnosťou rozhodnutí Migračného úradu, zlepšovanie úrovne právneho prostredia.

3. Iná právna pomoc

Výstup: Zjednodušenie vzájomného kontaktu medzi žiadateľmi o azyl a štátnymi inštitúciami, podpora samostatnosti žiadateľov o azyl.

4. Výskum informácií o krajinách pôvodu („COI“)

Výstup: Skvalitnenie procesu dokazovania a náležitého zisťovania skutkového stavu, podpora všetkých subjektov zúčastnených na konaní o azyl, prehĺbenie spolupráce medzi týmito subjektmi, príspevanie k účinnej ochrane práv žiadateľov o azyl.

5. Sociálne, kultúrne a podporné aktivity pre žiadateľov o azyl

Výstup: Podpora procesu dokazovania, zlepšovanie doplnkových služieb poskytovaných žiadateľom o azyl, skvalitnenie životných podmienok žiadateľov o azyl.

6. Právna klinika – vzdelávanie študentov Kliniky azylového práva

Výstup: Výchova nových odborníkov na azylové právo, spojenie právnej praxe s univerzitným prostredím, skvalitňovanie právneho prostredia.

7. Publicita a propagácia projektu

Výstup: Zvýšenie informovanosti o projekte, cieľovej skupine a o projekte ERF.

8. Administrácia projektových aktivít, podporné aktivity

Výstup: Kvalitná a odborná realizácia projektu a aktivít.

9. Koordinácia projektu

Výstup: Kvalitná a odborná realizácia projektu a aktivít.

10. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu

Výstup: Kvalitná, odborná a efektívna právna pomoc poskytovaná cieľovej skupine.

B.11. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, max. 4 formáty A4

S realizáciou projektu chceme začať od 1.1.2010 tak, aby sme zachovali kontinuitu právneho poradenstva poskytovaného našou organizáciou žiadateľom o azyl v azylovom konaní (realizácia tohtoročného projektu končí 31.12.2009).

Vzhľadom na to, že projektové aktivity v zásade nadväzujú na aktivity predchádzajúceho projektu „Právna pomoc v azylovom konaní a azylová klinika III.“, plánujeme plynulo prejsť k úplnému vykonávaniu navrhovaných aktivít už od začatia realizácie projektu. V záujme zachovania dialógu a kooperácie medzi jednotlivými organizáciami, ktoré poskytujú rôzne druhy pomoci žiadateľom o azyl v azylovom konaní, plánujeme tiež zorganizovanie úvodného informačného stretnutia a koordinačného COI stretnutia. Na prvom stretnutí informujeme partnerov o začatí realizácie projektu a o aktivitách, na ďalších stretnutiach o službách ponúkaných COI sekciou.

Projektové aktivity budeme naplno vykonávať až do konca realizačného obdobia (t.j. 31.12.2010), pričom posledný realizačný mesiac venujeme najmä zhodnoteniu a ukončeniu projektových aktivít.

V rámci projektu chceme vykonávať nasledujúce aktivity:

1. Právna pomoc v konaní pred Migračným úradom MVS SR

Ide o hlavnú aktivitu projektu. Podstatou aktivity je právna pomoc poskytovaná žiadateľom o azyl v prvom stupni – t. j. v konaní o udelenie azyl¹³ pred Migračným úradom. Význam aktivity spočíva v tom, že právne poradenstvo poskytované žiadateľom o azyl prispieva k zabezpečeniu spravodlivej ochrany práv a oprávnených záujmov cieľovej skupiny počas konania o azyle. Okrem toho, prvostupňové konanie je konaním, kde sa vykonáva hlavné dokazovanie a informácie získané v tomto štádiu zásadným spôsobom ovplyvňujú šancu žiadateľa o azyl získať azyl alebo doplnkovú ochranu na Slovensku. Je to zároveň jediné konanie, v ktorom môže byť azyl alebo doplnková ochrana udelený, pretože v opravnom/odvolacom konaní môže dôjsť len k zrušeniu pôvodného rozhodnutia, nie k jeho zmene. Migračný úrad je tak jediný orgán oprávnený rozhodnúť o tom, či žiadateľ o azyl splnil podmienky pre získanie ochrany, alebo nie a preto má kvalitná právna pomoc v prvostupňovom konaní veľký význam pre ďalší vývoj prípadu.

Právnu pomoc žiadateľom o azyl budeme rozdeľovať na právne poradenstvo a právne zastupovanie.

Právne poradenstvo má všeobecnejší a informačný charakter, bude poskytnuté každému žiadateľovi, ktorý prejaví záujem o poskytnutie právnej pomoci a medzi jeho základné úkony patrí najmä:

- poučenie o právach a povinnostiach žiadateľov v konaní o azyle;
- informácia a/alebo pomoc s administratívnymi a/alebo súdnymi formalitami, informácie a poradenstvo o možnom výsledku azylového konania;
- uskutočnenie pohovoru so žiadateľom alebo dodatočného hĺbkového pohovoru za účelom zistenia dôvodov žiadosti o poskytnutie medzinárodnej ochrany Slovenskou republikou;
- individuálne konzultácie so žiadateľmi o azyl v súvislosti s ich momentálnou situáciou v azylovom konaní;
- nazeranie do spisu žiadateľa na základe udeleného písomného plnomocenstva a získavanie informácií so spisov na základe požiadavky žiadateľa o azyl;
- príprava žiadateľa na pohovor s Migračným úradom MVS SR v konaní o udelenie azyl;
- účasť na pohovore žiadateľa na Migračnom úrade MVS SR;
- príprava a podávanie právnych stanovísk, vyjadrení alebo analýz k jednotlivým prípadom;
- skupinové právno-poradenské informačné stretnutia so žiadateľmi o azyl v zachytanom

¹³ V súlade s definíciou azylového konania v § 2 písm. g) zákona č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

a pobytových táboroch.

V prípade, že právnik vyhodnotí žiadosť žiadateľa o udelenie azylu ako dôvodnú, a to na základe kritérií, ktorými sú opodstatnenosť žiadosti o azyl, vierohodnosť žiadateľa, krajina jeho pôvodu a jeho zraniteľnosť, bude žiadateľovi navrhnutá možnosť **právneho zastúpenia** v konaní o azyle.

Medzi základné úkony právneho zastúpenia patrí najmä:

- účasť a zastupovanie klienta na vstupnom a následnom pohovore k zdôvodneniu žiadosti o azyl pred Migračným úradom MVSR;
- nazeranie do spisov a oboznamovanie sa so spismi klientov v konaní pred Migračným úradom na základe udeleného písomného plnomocenstva;
- príprava a podávanie právnych stanovísk, vyjadrení alebo analýz v danom prípade;
- iné právne úkony spojené s vykonávaním právneho zastúpenia.

Právne poradenstvo budeme naďalej vykonávať najmä počas pravidelných návštev zariadení Migračného úradu, v ktorých sú žiadatelia o azyl ubytovaní. Záchytný tábor v Humennom chceme navštevovať podľa potreby. Návštevy ZT Humenné našou organizáciou považujeme za nevyhnutné z dôvodov, že žiadatelia o azyl by mali mať možnosť byť v kontakte s právnikom ešte pred vykonaním vstupného pohovoru, aby sa na tento pohovor mohli zodpovedne pripraviť, prípadne si zvoliť právneho zástupcu, ktorý bude s nimi počas pohovoru prítomný. Okrem toho právnicki nášho združenia neustále prichádzajú do kontaktu s cudzincami, ktorí sú potenciálnymi žiadateľmi o azyl a po zhodnotení ich prípadu nezriedka požiadajú o azyl. Týchto ľudí v konaní ďalej zastupujeme a preto je pre nás nevyhnutné pravidelne navštevovať aj ZT Humenné.

Naďalej plánujeme jedenkrát týždenne navštevovať pobytový tábor v Rohovciach a poskytovať tam právne poradenstvo. Podľa potreby plánujem navštevovať pobytový tábor v Opatovskej Novej Vsi (Mgr. Martin Škamla).

Pravidelné návštevy záchytných a pobytových zariadení Migračného úradu poskytujú žiadateľom o azyl istotu, že sú im k dispozícii právnicki, na ktorých sa môžu obrátiť s akoukoľvek otázkou, resp. problémom počas celého azylového konania.

Keďže žiadateľmi o azyl sa často stávajú aj cudzinci zaistení v Útvaroch policajného zaistenia pre cudzincov (ÚPZC) Medveďov plánujeme vykonávať pravidelné návštevy aj tohto zariadenia. ÚPZC Medveďov navštevujeme a monitorujeme už viac ako 5 rokov a v roku 2009 sme museli prikrčiť k častejším návštevám tohto zariadenia (1x týždenne) vzhľadom na zvýšený počet zaistených cudzincov a následných žiadateľov o azyl. Vzhľadom na túto potrebu chceme zachovať návštevy ÚPZC Medveďov.. Pravidelné návštevy budeme ale zabezpečovať najmä z prostriedkov Európskeho fondu pre návrat, ktoré nám boli pridelené. Právna pomoc bude poskytovaná tak, aby nedochádzalo k prekryvaniu cieľovej skupiny a aktivít a to tak, že z prostriedkov ERF bude hradené výlučne právne poradenstvo v azylovom konaní, všetky ostatné konania a činnosti týkajúce sa ÚPZC Medveďov budeme zabezpečovať z prostriedkov Európskeho fondu pre návrat.

V rámci projektu chceme poskytovať právnu pomoc aj zraniteľným skupinám žiadateľov o azyl a to osobitne maloletým žiadateľom o azyl bez sprievodu. V prípade maloletých bez sprievodu chceme nadviazať na náš projekt Právnej poradne pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu, podporený z prostriedkov EIF, v rámci ktorého poskytujeme právnu pomoc maloletým cudzincom bez sprievodu v Hornom Orechovom. Zdá sa nám prirodzené pokračovať v poskytovaní právnej pomoci týmto cudzincom aj v prípade ak sa rozhodnú požiadať v SR o azyl.

Počas predchádzajúcich projektov sme riešili aj prípady žiadateľov o azyl, ktorí patrili do tzv. zraniteľnej skupiny (veľmi starí žiadatelia, tehotné ženy, obe posttraumatického stresového syndrómu, zdravotne postihnuté osoby, maloletí ...), ktorým budeme poskytovať právnu pomoc aj naďalej a to z osobitnou starostlivosťou zodpovedajúcou ich zraniteľnému postaveniu. Spolupracovať budeme aj s organizáciami poskytujúcimi sociálnu pomoc týmto osobám.

Medzi ďalšie priestory, kde budeme v prípade potreby uskutočňovať právne poradenstvo patria napr.:

- sídlo Ligy za ľudské práva v Bratislave, pobočka Ligy za ľudské práva v Žiline a v Košiciach;
- Oddelenie azylu cudzineckej polície PZ v Gbeloch, Oddelenia cudzineckej polície PZ, Ústavy na výkon väzby a výkon trestu odňatia slobody, iné: napr. miesta, kde je ubytovaná väčšia skupina žiadateľov o azyl (navrhovaná návšteva: podľa aktuálnej potreby);
- právnicki budú poskytovať poradenstvo v prípade potreby aj v priestoroch Medzinárodného

letiska v Bratislave, kde bolo Migračným úradom MV SR zriadené prijímacie centrum, ktoré sa nachádza v tranzitnom priestore medzinárodného letiska určené na realizáciu skrátených konaní.

Právnu pomoc cieľovej skupine budeme poskytovať aj s ohľadom na zraniteľné skupiny (vek, pohlavie alebo obeť mučenia či neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania).

2. Právna pomoc v opravnom/odvolacom konaní

Ide o ďalšiu z hlavných aktivít projektu. Právna pomoc v opravnom/odvolacom konaní je prirodzeným pokračovaním právnej pomoci v prvostupňovom konaní v prípade, ak sa konanie o udelenie azylu skončí neudelením azylu a/alebo neposkytnutím doplnkovej ochrany. V takom prípade sa väčšina žiadateľov rozhodne podať opravný prostriedok proti rozhodnutiu Migračného úradu a dosiahnuť zrušenie pôvodného rozhodnutia prostredníctvom konania pred Krajským súdom (opravný prostriedok proti rozhodnutiu Migračného úradu) a/alebo pred Najvyšším súdom SR (odvolanie proti rozsudku Krajského súdu). V osobitných prípadoch (zastavenie konania z dôvodu, že vo veci už raz bolo rozhodnuté a skutkový stav sa podstatne nezmenil) sa žiadatelia o azyl rozhodnú podať rozklad proti rozhodnutiu Migračného úradu, ktorý preskúmava osobitná rozkladová komisia zriadená Ministerstvom vnútra.

Možnosť preskúmania rozhodnutia Migračného úradu súdom/nadriadeným orgánom, je zákonným právom každého žiadateľa o azyl. Na to, aby mohli žiadatelia o azyl túto možnosť aj skutočne využiť je nevyhnutná súčinnosť právnik, ktorý im pomôže s prípravou opravného prostriedku/odvolania a prípadne ich zastupuje v tomto konaní. Vzhľadom na to, že v odvolacom konaní ide o formálne právne úkony, na vykonanie ktorých sú potrebné právne vedomosti a znalosť slovenského jazyka, pomoc právnikov v tomto štádiu konania je nevyhnutná. Rovnaká pomoc sa vzťahuje aj na prípravu odvolaní proti rozsudkom Krajských súdov na Najvyšší súd Slovenskej republiky a na konanie pred týmto súdom. Poskytovanie právnej pomoci sa vzťahuje aj na podania a úkony súvisiace s týmito konaniami, resp. aj na iné opravné konania (napr. rozklad).

Liga za ľudské práva od svojho vzniku poskytuje žiadateľom o azyl prvostupňové aj druhostupňové právne poradenstvo a zastupovanie a chceme túto aktivitu zachovať aj naďalej. Predovšetkým je potrebné zdôrazniť, že väčšina žiadateľov o azyl, ktorí sa rozhodnú podať opravný prostriedok už bola v kontakte s konkrétnym právnikom a vybudovali si určitý stupeň dôvery k tomuto právnikovi nevyhnutný pre riadne zastupovanie záujmov klienta. Preto je potrebné zachovať kontinuitu poskytovania právnej pomoci konkrétnym právnikom, ktorý prípad a klienta pozná aj v druhostupňovom konaní. Okrem toho, právnici Ligy za ľudské práva sú všetci advokátmi alebo advokátskymi koncipientmi s niekoľkoročnými skúsenosťami v oblasti poskytovania právnej pomoci (nielen) v azylovom konaní pred súdmi. Výkon povolania advokáta sám o sebe zaručuje istú úroveň poskytovanej právnej služby a advokáti sú jediní oprávnení vystupovať opakovane ako právni zástupcovia pred súdmi SR. O kvalite právnej pomoci poskytovanej Ligou za ľudské práva svedčí aj skutočnosť, že aj napriek tomu, že od decembra 2008 bolo Centrum právnej pomoci zákonom poverené poskytovať právnu pomoc v konaní pred súdmi v prípade, ak o to žiadatelia o azyl požiadajú, počet žiadateľov o azyl, ktorí chcú využívať a využívajú služby našej organizácie je naďalej vysoký.

Metodológia:

Metodologicky bude táto aktivita realizovaná rovnako ako aktivita 1. Právnici Ligy budú počas návštev záchytných a pobytových táborov poskytovať **právne poradenstvo** tým žiadateľom o azyl, ktorí sa rozhodnú podať opravný prostriedok/odvolanie proti rozhodnutiu Migračného úradu. Rovnako budeme postupovať aj v prípadoch, kedy nás klienti kontaktujú priamo v našich kanceláriách. Aktivitu budeme vykonávať ako právne poradenstvo, ktoré bude spočívať v príprave právneho podania, vyhľadania informácií o krajine pôvodu, príprave týchto informácií na použitie pred súdom, pomoci pri predložení ďalších dôkazov (zabezpečenie úradného prekladu do slovenského jazyka, príprava sprievodných vysvetľujúcich listov, komunikácia so súdom, zisťovanie informácií o stave konania a pod.), príprava žiadateľa o azyl na pojednávanie a ďalšie úkony spojené s týmto konaním.

V odôvodnených prípadoch bude právna pomoc v druhostupňovom konaní poskytovaná vo forme **právneho zastupovania**. Kritérium pre poskytnutie služby vo forme právneho zastúpenia sú:

- existencia skutočných dôvodov pre poskytnutie azylu alebo doplnkovej ochrany podľa zákona o azyle;
- porušenie ustanovení zákona o azyle a/alebo správneho poriadku v konaní o azyle, ktoré mohlo mať vplyv na vydanie nesprávneho rozhodnutia;

- zraniteľnosť žiadateľa o azyl (prípady, kedy je žiadateľ o azyl v špecifickom zraniteľnom postavení, kedy prichádza do úvahy aj udelenie azylu z humanitných dôvodov).

Realizátori: JUDr. Bohumír Bláha, Mgr. Martin Škamla, JUDr. Miroslava Šnírerová, JUDr. Zuzana Številová, JUDr. Miroslava Volanská,

3. Iná právna pomoc

Popis aktivity:

Pod inou právnou pomocou súvisiacou s azylovým konaním rozumieme tie aktivity, ktoré bezprostredne nesúvisia so žiadosťou o udelenie azylu, avšak sa týkajú postavenia, práv a povinností žiadateľa počas konania, ako je napr.:

- podávanie žiadostí, dopytov, sťažností na príslušné orgány štátnej správy alebo miestnej samosprávy a konzultácie s nimi;
- právna pomoc neúspešným žiadateľom o azyl o iných právnych možnostiach legalizácie ich pobytu alebo o možnosti požiadať o dobrovoľný návrat;
- právna pomoc s rôznymi administratívnymi formalitami, súvisiacimi s ich bežným životom (komunikácia s rôznymi úradmi /napr. úradom práce/, žiadosti o udelenie povolenia na pobyt mimo pobytové tábory, komunikácia s cudzineckou políciou, a podobne)

Metodológia: Táto aktivita je doplnkovou aktivitou, ktorá bude poskytovaná v rámci právnej pomoci poskytovanej žiadateľom o azyl v súvislosti s pomocou v azylovom konaní. Aktivita bude realizovaná podľa aktuálnej potreby, na základe konkrétnych požiadaviek žiadateľov o azyl.

Realizátori: JUDr. Bohumír Bláha, Mgr. Martin Škamla, JUDr. Miroslava Šnírerová, JUDr. Zuzana Številová, JUDr. Miroslava Volanská,

4. Výskum informácií o krajinách pôvodu („COI“)

Popis aktivity: Vyhľadávanie informácií o krajine pôvodu (COI) je špecifickým nástrojom právnej pomoci žiadateľom, ktorý prispieva k spoľahlivému zisteniu skutkového stavu. Informácie o situácii v krajine pôvodu sú často jediným objektívnym dôkazom, ktorý je možné v azylovom konaní použiť s cieľom potvrdiť pravdivosť výpovede žiadateľa o azyl. Kvalitné informácie sú v prevažnej väčšine prípadov dostupné v anglickom jazyku, prípadne v inom ako slovenskom jazyku. Keďže konanie o udelenie azylu sa musí viesť v slovenčine, je preklad správ o krajine pôvodu jedným z najviac časovo aj odborne náročných štádií azylového konania. Vzhľadom na túto náročnosť sa nie vždy podarí zabezpečiť preklad aktuálnych, transparentných informácií, čo má negatívny vplyv na kvalitu posúdenia žiadosti o azyl. Liga za ľudské práva považuje výskum COI za jednu z najdôležitejších činností týkajúcich sa konania o azyle a už niekoľko rokov sa snažíme vykonávať výskum COI profesionálne a odborne. Samostatné COI oddelenie máme od roku 2007, v roku 2009 sme ho rozšírili o novú výskumníčku informácií o krajinách pôvodu. V roku 2009 sme začali rozvíjať spoluprácu s ďalšími subjektmi zúčastnenými na azylovom konaní a ponúkli sme im bezplatné vyhľadávanie informácií na základe ich otázok.

Metodológia:

Aktivita bude vykonávaná priebežne počas celej realizácie projektu. Úlohy COI sekcie budú:

- **samostatný výskum situácie v krajinách pôvodu:**
 - spracúvanie analýz situácie v krajine pôvodu na základe požiadaviek právnikov Ligy za ľudské práva ku konkrétnym prípadom;
 - vypracúvanie aktuálnych správ o situácii vo vybraných krajinách pôvodu (podľa aktuálnej potreby vzhľadom na najvýznamnejšie krajiny produkujúce žiadateľov o azyl v SR a tiež so zohľadnením časových možností COI výskumníkov);
 - vedenie a aktualizácia internej COI databázy;
- **rozvoj spolupráce s inými subjektmi v azylovom konaní**
 - výskum situácie v krajine pôvodu na základe špecifických otázok iných subjektov azylového konania na základe predchádzajúcej dohody o spolupráci s týmito subjektmi (Centrum právnej pomoci, Slovenská Humanitná Rada, Spoločnosť ľudí dobrej vôle, v prípade záujmu aj Migračný úrad MVSR, Úrad hraničnej a cudzineckej polície, súdy SR) v rámci časových možností výskumníčky;
 - zostavenie a vedenie terminologického slovníka v oblasti COI (pre zabezpečenie jazykovej a terminologickej jednotnosti prekladov našej COI sekcie);
 - organizovanie koordinačných stretnutí týkajúcich sa COI výskumu a zdieľania informácií a prekladov;

- preklad najdôležitejších dokumentov, ktoré zakotvujú jednotlivé štandardy vyhľadávania a využívania COI v azylovom konaní do slovenčiny, predovšetkým Tréningového COI manuálu (pokiaľ ide o dôležité COI dokumenty, zatiaľ sme zabezpečili preklad Spoločných pravidiel EÚ pre spracovávanie informácií o krajinách pôvodu a Súdných kritérií pre vyhodnocovanie informácií o krajinách pôvodu, ktoré budú využité v rámci školenia pre azylových sudcov, ktoré sa uskutoční v roku 2010) a verejné sprístupnenie týchto materiálov v slovenčine on-line na našej webstránke, v prípade ak budeme mať dostatočné personálne a finančné kapacity;
- spolupráca s organizáciou ACCORD (Rakúsky Červený kríž) a Maďarským helsinským výborom (Hungarian Helsinki Committee), ako aj ďalšími zahraničnými, ale aj slovenskými organizáciami/inštitúciami zaoberajúcimi sa COI

Aktivitu bude realizovať analytička krajín pôvodu K. Dubcová.

Okrem samostatného vyhľadávania informácií zabezpečíme počas roka aj koordináciu a pravidelné stretnutia všetkých zúčastnených subjektov s cieľom zabezpečiť koordináciu a výmenu prekladov. Za týmto účelom plánujeme zorganizovať tzv. COI roundtable – stretnutie všetkých subjektov zúčastnených na výskume a využívajúcich výsledky COI výskumu. Toto stretnutie zorganizujeme v marci 2010 vysvetlíme spôsob vyhľadávania a informujeme ich o službách ponúkaných našou sekciou.

Realizátori:

Mgr. Katarína Dubcová – analytička krajín pôvodu od februára 2009, absolvovala špeciálne medzinárodné COI školenie ukončené certifikátom a stáž (internship) v rakúskej organizácii ACCORD (pracovná zmluva. 7 hod/denne)

5. Sociálne, kultúrne a podporné aktivity pre žiadateľov o azyl

Popis aktivity: Liga za ľudské práva vytvorila v dvoch predchádzajúcich projektoch (v rokoch 2008 a 2009) funkciu terénneho výskumníka. Ide o pozíciu zameranú na podporu a skvalitňovanie poskytovanej právnej pomoci, pretože hlavnou náplňou práce terénnej výskumníčky bolo hlbšie skúmanie a preverovanie dôvodov žiadosti žiadateľa o azyl s cieľom zefektívnenia poskytovanej právnej pomoci. Terénna výskumníčka vykonávala po dohode s právnikom s klientmi hĺbkové pohovory, počas ktorých podrobnejšie zisťovala dôvody žiadosti o azyl, čo právnikovi následne pomohlo identifikovať najvhodnejšie spôsoby riešenia situácie, v akej sa príslušník cieľovej skupiny nachádza a posúdiť dôveryhodnosť a opodstatnenosť žiadosti o azyl. Postupne sa náplňou práce terénneho výskumníka stalo aj organizovanie interaktívnych dielní pre žiadateľov o azyl, cieľom ktorých je uľahčiť orientáciu na území SR, v regióne, ako aj azylových zariadeniach z priestorového, komunikačného aj sociálneho hľadiska. Získané poznatky majú slúžiť ako prevencia pred zneužitím z neznalosti. Terénny výskumník sa stal tiež osobou, ktorá na prísne individuálnom princípe poskytuje sociálnu asistenciu niektorým žiadateľom o azyl v individuálnych prípadoch. Touto asistenciou rozumieme napríklad sprevádzanie žiadateľa na úrad, resp. štátny orgán s cieľom pomôcť mu v adaptácii sa na slovenské prostredie, sprevádzanie k lekárovi, prípadne funkcia sprostredkovateľa medzi žiadateľom a rôznymi inštitúciami. Vzhľadom na úspech tejto aktivity, ju chceme v ďalšom období zachovať a mierne rozšíriť.

Ďalšou oblasťou, na ktorú sa terénna výskumníčka zameria bude tzv. fund-raising t.j. získavanie finančných prostriedkov na podporu doplnkových služieb poskytovaných žiadateľom o azyl. V roku 2009 sa nám týmto spôsobom podarilo zabezpečiť finančné prostriedky na zorganizovanie Dňa slovenskej kultúry v Rohovciach a to zo zdrojov Ministerstva kultúry SR, kurz počítačových zručností z nadácie spoločnosti Accenture a kurz slovenčiny a rôzne prípravné kurzy z nadácie spoločnosti Slovak Telekom a.s.

Metodológia: Aktivita bude vykonávaná na individuálnom základe, nejde o komplexnú sociálnu pomoc. Hĺbkové rozhovory bude terénna výskumníčka vykonávať len po predchádzajúcej dohode s právnikom. Interaktívne dielne budú realizované na základe potreby zistenej priamo v pobytovom zariadení od žiadateľov o azyl a po koordinácii so sociálnymi pracovníkmi zabezpečujúcimi sociálnu pomoc v konkrétnom zariadení. Sociálna asistencia bude poskytovaná len vo vybraných prípadoch, na prísne individuálnom základe v prípade, ak nebude žiadateľovi dostupná efektívna sociálna pomoc sociálnymi pracovníkmi priamo v zariadení, v ktorom sa nachádza.

Aktivita bude realizovaná v Pobytovom zariadení v Rohovciach, v zariadení pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom, v kancelárii Ligy za ľudské práva v Bratislave, prípadne na iných

miestach podľa potreby.

Realizátor: terénna výskumníčka Mgr. Katarína Marinová

6. Právna klinika – vzdelávanie študentov Kliniky azylového práva

Popis aktivity: Zaradením danej aktivity pokračujeme v tradícii spolupráce Ligy za ľudské práva pri klinickom vzdelávaní študentov, ktorí sa zaujímajú o ľudské práva, hlavne o problematiku utečencov. Študenti Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave majú vo štvrtom ročníku štúdia na Právnickej fakulte možnosť absolvovať voliteľný dvojsemestrálny predmet „Klinika azylového práva“. Tým majú unikátnu možnosť získať skúsenosti s poskytovaním právnej pomoci reálnym klientom, zistia, že aj Slovenská republika je jednou z cieľových krajín žiadateľov o azyl a počas predmetu sa vzdelávajú v azylovom práve. Tým pomáhame vychovávať nových mladých odborníkov na azylové právo, ktorí budú môcť v budúcnosti vykonávať funkcie v rôznych oblastiach štátnej správy, súdnictva alebo mimovládneho sektora v oblasti azylu a migrácie. Zároveň prostredníctvom kliniky zabezpečujeme unikátne prepojenie právnej praxe v tejto oblasti s univerzitným prostredím, čo prispieva k skvalitňovaniu azylového konania na Slovensku. V roku 2010 bude Liga za ľudské práva organizovať prestížnu medzinárodnú súťaž právnych klinik v azylovom práve „*Simulovaný súdny spor*“, na ktorej sa zúčastnia kliniky z viacerých stredo- a východoeurópskych štátov a prizvaní medzinárodní odborníci v úlohe sudcov. Pôjde o jedinečnú príležitosť, počas ktorej dôjde k výmene poznatkov a skúseností v oblasti azylového práva a zvýši sa povedomie odbornej verejnosti o azylovom práve na Slovensku.

Metodológia: Obsahom aktivity je praktické vzdelávanie študentov kliniky azylového práva, ktorí musia jeden deň v týždni stráviť v kancelárii Ligy za ľudské práva v Bratislave a pod supervíziou právnikov sa podieľať na aktivitách projektu. Ide najmä o participáciu na právnických aktivitách a to najmä príprava rôznych jednoduchých podaní, komunikácia so žiadateľmi o azyl, vyhľadávanie informácií o krajine pôvodu, návšteva pobytového zariadenia a podobne. Aktivity, na ktorých sa študenti zúčastňujú, kopírujú ich študijný plán. Ide o nízkonákladovú položku, pretože z hľadiska rozpočtu si aktivita vyžaduje len preplatenie cestovného pre študentov z Trnavy do Bratislavy a späť v súvislosti s ich jednodennou „prácou“ v našej kancelárii.

Realizátori: JUDr. Miroslava Šnírerová – vyučuje predmet „Klinika azylového práva“ na PF TU, hlavný dohľad nad vzdelávaním študentov, JUDr. Volanská, JUDr. Števulová – dohliadajú na činnosť študentov v Lige, JUDr. Fajnorová, Mgr. Dubcová – dohľad nad výskumom informácií o krajinách pôvodu

7. Administrácia projektových aktivít, podporné aktivity (webstránka, letáky, štúdium odborných mat, pripomienkovanie legislatívy)

Popis aktivity: ide o aktivity súvisiace s bežnou administráciou projektu (príprava výkazov práce, evidencie úkonov, registrácie, štatistiky, zhromažďovanie rôznych údajov a pod.). Zaradíme sem aj podporné aktivity k hlavným projektovým aktivitám a to: pravidelná aktualizácia webstránky www.hrl.sk, pravidelná aktualizácia informačných letákov a letákov o azylovom konaní, komunikácia a stretnutia s inými subjektmi nevyhnutná pre riadnu realizáciu projektových aktivít (napríklad komunikácia s Migračným úradom MVSР a zariadeniami v jeho správe, ktorá sa netýka konkrétneho klienta; komunikácia s inými štátnymi orgánmi a organizáciami, s mimovládnymi organizáciami, ktoré poskytujú pomoc žiadateľom o azyl, účasť na stretnutiach, okrúhlych stoloch a koordinačných stretnutiach a podobne.

Metodológia: Aktivita sa bude vykonávať podľa potreby.

Realizátori: Všetci členovia realizačného tímu.

8. Koordinácia projektu

Popis aktivity: Pôjde o koordináciu projektových aktivít, tak aby bola zabezpečená riadna realizácia projektu podľa projektového plánu. Aktivita zahŕňa aj finančnú koordináciu projektu, prípravu obsahových správ, vyúčtovania a komunikáciu s donorom. Zároveň sem patrí obsahová koordinácia právnických a podporných aktivít zameraná na riadnu realizáciu priamej pomoci cieľovej skupine, porady realizačného tímu a porady právnikov.

Metodológia: Aktivita sa začne realizovať hneď na začiatku realizácie projektu a bude realizovaná počas celej doby trvania projektu. Hlavný a finančný koordinátor bude realizovať aktivity priebežne a v súlade s Grantovou zmluvou a vyúčtovacími obdobiami. Koordinátor právnikov bude aktivitu realizovať priebežne a podľa potreby.

Realizátori: Hlavný a finančný koordinátor: Ing. Martina Šnírerová, Pomocný koordinátor právnikov:

JUDr. Zuzana Številová (bude mať na starosti zosúladienie činností kancelárií v Bratislave a v Žiline, čo je nevyhnutne potrebné vykonávať jedným z priamych poskytovateľov právnej pomoci cieľovej skupiny, okrem toho táto činnosť vyplýva z funkcie štatutárnej zástupkyne, ktorú zastáva).

9. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu

Popis: Pôjde o aktivitu nevyhnutnú v záujme skvalitňovania poskytovanej právnej pomoci. Právnicki, ale aj výskumníčky informácií o krajine pôvodu a terénna výskumníčka si musia neustále zvyšovať svoje vedomosti a vymieňať praktické skúsenosti aj s inými odborníkmi za účelom kvalitného a odborného vykonávania ich činnosti.

Metodológia: Aktivita sa bude realizovať priebežne, podľa aktuálnej potreby. Pôjde o štúdium príslušnej legislatívy, prípadne literatúry a dokumentov súvisiacich s oblasťou činnosti, účasť na odborných stretnutiach, seminároch, školeniach, tréningoch.

Realizátori: Aktivita sa týka všetkých členov realizačného tímu.

10. Publicita a propagácia projektu

Popis a metodológia: Aktivita bude vykonávaná v súlade s popisom uvedeným v tabuľke B.13. Dôraz na publicitu bude kladený najmä v prvých troch mesiacoch, zodpovedná za publicitu bude najmä koordinátorka projektu a na základe jej inštrukcií budú čiastkové úkony vykonávať aj jednotliví členovia realizačného tímu.

Realizátor: Koordinátorka projektu a realizačný tím.

B.12. POPÍŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

(kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu)

Koordinátorka projektu: Ing. Martina Šnirerová: má skúsenosti s koordinovaním viacerých projektov pre rakúsku spoločnosť SAT-automation. Od októbra 2008 do júla 2009 sa zúčastnila študijného pobytu na Kaplan Aspect College School v Austrálii. V Lige za ľudské práva pracuje od septembra 2009. Na projekte bude zamestnaná na 3/8 pracovný úväzok v trvalom pracovnom pomere.

Právne služby:

JUDr. Miroslava Mittelmannová, advokátka. Vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave, bola od r. 2005 zamestnaná v Advokátskej kancelárii (ďalej len „AK“) ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu, od júla 2009 pôsobí ako samostatná advokátka, má niekoľkoročnú prax v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR a v oblasti správneho práva. Pôsobí tiež ako pedagóg – asistent katedry Medzinárodného a európskeho práva Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave, kde vyučuje študentov PF TU základy azylového práva. Na projekte sa bude podieľať ako spolupracujúca advokátka (subdodávateľská zmluva, cca 22 hodín týždenne), bude poskytovať právnu pomoc žiadateľom o azyl vo všetkých stupňoch konania a podieľať sa aj na ďalších aktivitách projektu.

Mgr. Martin Škamla, advokát, AK Škamla s.r.o. pôsobil v Slovenskom helsinskom výbore, zakladajúci člen Ligy za ľudské práva. Špecializuje sa na právnu pomoc žiadateľom o azyl a cudzincom. V rámci projektu bude poskytovať právnu pomoc v PT Opatovská Nová Ves a vo svojej kancelárii v Žiline, v PT Rohovce a v iných zariadeniach podľa potreby (subdodávateľská zmluva, cca 15h/týždenne).

JUDr. Zuzana Številová, advokátska koncipientka AK Bláha, v Lige začala pracovať v roku 2006 počas štúdia na PF TU, od roku 2007 zamestnaná ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu a je zároveň štatutárnou zástupkyňou Ligy za ľudské práva (funkciu prevzala v auguste 2009 od Ing. Vlasákovskej v súčasnosti na materskej dovolenke). Spolupracuje na implementácii projektov právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou, ako aj cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín nachádzajúcim sa na území SR, ktoré boli financované zo zdrojov Európskeho fondu pre utečencov, Nadácie otvorenej spoločnosti, Úradu Vysokého Komisára OSN pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na projektoch týkajúcich sa právnych výskumov v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR. Podieľa sa tiež na výučbe študentov Kliniky azylového práva PF TU. Na projekte sa bude podieľať v rámci zmluvy medzi Ligou a advokátskou kanceláriou (subdodávateľská zmluva) a bude poskytovať právnu pomoc a realizovať všetky ďalšie aktivity projektu. Okrem toho bude tiež neformálnym pomocným koordinátorom právnikov, zamestnaná v rámci AK Bláha a zmluvy s touto kanceláriou (cca 23 hodín týždenne). **Od 1.4.2010 bude tieto aktivity vykonávať**

ako právnička Ligy za ľudské práva na čiastočný pracovný úväzok.

JUDr. Miroslava Volanská, advokátska koncipientka AK Bláha, v Lige začala pracovať v roku 2006 počas štúdia na PF TU, od roku 2007 zamestnaná ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu. Spolupracuje na implementácii projektov právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou, ako aj cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín nachádzajúcich sa na území SR, ktoré boli financované so zdrojov Európskeho fondu pre utečencov, Nadácie otvorenej spoločnosti, Úradu Vysokého Komisára OSN pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na projektoch týkajúcich sa právnych výskumov v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR. Podieľa sa tiež na výučbe študentov Kliniky azylového práva PF TU. Na projekte sa bude podieľať v rámci zmluvy medzi Ligou a advokátskou kanceláriou (subdodávateľská zmluva) a bude poskytovať právnu pomoc a realizovať všetky ďalšie aktivity projektu, zamestnaná v rámci AK Bláha a zmluvy s touto kanceláriou (cca 20h/týždenne). **Od 1.4.2010 bude tieto aktivity vykonávať ako právnička Ligy za ľudské práva na čiastočný pracovný úväzok.**

JUDr. Katarína Fajnorová, právnička Ligy za ľudské práva (cca 10 hod. týždenne).

COI sekcia:

Analytička krajín pôvodu: Mgr. Katarína Dubcová, vyštudovaná tlmočníčka – prekladateľka (anglický jazyk, nemecký jazyk), v Lige je zamestnaná od februára 2009, okrem plnenia svojich pracovných činností sa aktívne podieľa na celkovej činnosti Ligy (pracovná zmluva, plný pracovný úväzok, cca 7h/denno).

Terénna výskumníčka: Mgr. Katarína Marinová – V našom združení pôsobí od roku 2008 ako terénna výskumníčka. V rámci projektu sa naďalej bude venovať terénnej výskumnej práci (pracovná zmluva, 10 hodín týždenne).

Ing. Alena Hanáková – vedenie účtovníctva.

Asistent/asistentka projektu: bude vykonávať bežné administratívne činnosti v rámci projektu

Pozn. Nakoľko sú právne služby poskytované cieľovej skupine zabezpečované prostredníctvom advokátov, resp. advokátskych koncipientov, ktorí nemôžu byť zamestnancami Ligy, prevyšujú finančné prostriedky požadované v rozpočtovej položke subdodávky 40% celkových priamych nákladov.

B.13. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z ERF v zmysle Plánu publicity pre ročný program 2009

Publicita, resp. propagácia projektu, bude zameraná predovšetkým na informovanie cieľovej skupiny, orgánov štátnej správy a verejnosti o:

- Európskom fonde pre utečencov;
- o projekte ERF, o cieľoch a výsledkoch projektu ERF;
- o azylovej problematike a o azylovom systéme;
- o Lige ako organizácii a jej aktivitách.

Všetky aktivity zabezpečujúce publicitu projektu budú upriamené na cieľovú skupinu a na orgány štátnej správy SR pracujúce s cieľovou skupinou (Migračný úrad MVSR, Úrad hraničnej a cudzineckej polície PZ SR, jednotlivé oddelenia cudzineckej polície PZ SR, Oddelenia hraničnej kontroly PZ SR, úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, mimovládne a medzinárodné organizácie), zamestnávateľov žiadateľov o azyl, akademické inštitúcie a verejnosť. Dôraz na publicitu bude kladený najmä v prvých troch mesiacoch realizácie projektu, ale samozrejme publicitu budeme zabezpečovať počas celého trvania projektu.

Všetky písomnosti týkajúce sa projektu, správy, informačné a propagačné letáky, prezentácie a iné písomné výstupy v súvislosti s realizáciou projektu, ako aj všetky technické zariadenia zakúpené v rámci projektu a priestory sídla a pobočiek Ligy budú označené znakom Európskej únie, informáciou „Projekt je spolufinancovaný z Európskeho fondu pre utečencov“ a informáciou o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva („Solidarita pri riadení migračných tokov“).

Aktivity zabezpečujúce publicitu:

1. informačné stretnutie v úvode realizácie projektu;
2. COI Roundtable;
3. odborné články, prípevky, účasť na seminároch a diskusiách;
4. informačné letáky a propagačné materiály;
5. vedenie webovej stránky;
6. záverečná správa.

Ad 1)

O realizácii projektu informujeme najskôr prostredníctvom informačného stretnutia v prvom mesiaci realizácie projektu. Na toto stretnutie pozveme zástupcov Ministerstva vnútra SR, štátnych orgánov a organizácií, s ktorými v danej oblasti spolupracujeme, mimovládne a medzinárodné organizácie. Účelom stretnutia bude informovať o začatí realizácie projektu a o poskytovaných službách ako aj o projekte ERF. Zároveň zhodnotíme výsledky projektu podporeného ERF v roku 2009. O konaní informačného stretnutia zverejníme aj tlačovú správu, ktorá bude dostupná aj na našej web stránke.

Obdobie realizácie: január 2010

AD 2)

V marci 2010 zorganizujeme COI Roundtable (Okrúhly stôl) za účasti zástupcov organizácií, pre ktoré sú

COI informácie relevantné a predstavíme im projekt ERF, našu COI sekciu a jej služby a skoordinujeme naše aktivity.

Ad 3)

Už v minulosti sa právnici Ligy podieľali na príprave odborných článkov a príspevkov na rôzne semináre a konferencie. Za účelom poukazovania na problematiku súvisiacu s pobytom cieľovej skupiny je nutné prezentovať tému i touto formou a vyvolať záujem nielen v odborných kruhoch, ale aj u verejnosti. Je zrejmé, že v prípade posilňovania postavenia Ligy ako organizácie sa bude tento dopyt po odborných článkoch a stanoviskách i zo strany médií zvyšovať, a preto budeme projekt propagovať i touto cestou.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 4)

Počas implementácie projektu ERF budeme priebežne podľa potreby aktualizovať a dopĺňať informačné letáky pre žiadateľov o azyl, ktoré sme vytvorili v predchádzajúcom období. Okrem toho budeme priebežne aktualizovať propagačné letáky Ligy, ktoré informujú o organizácii a jej činnosti a o projekte ERF.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 5)

Projekt budeme naďalej propagovať prostredníctvom webovej stránky www.hrl.sk, ktorá primárne informuje o projektoch, ktoré HRL implementuje, aktivitách jednotlivých projektov a ich cieľoch.

V súčasnosti je táto stránka vybudovaná, dostupná v štyroch jazykových verziách (v jazyku slovenskom, anglickom, nemeckom a španielskom) a je pravidelne aktualizovaná.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 6)

Záverečná správa o výsledkoch projektu ERF a zhodnotení činností realizovaných počas realizácie projektu bude prezentovaná na webovej stránke www.hrl.sk.

B.14. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁴	NÁZOV AKTIVITY ¹⁵	2010											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Zabezpečiť prístup žiadateľov o azyl k právnej pomoci v azylovom konaní	Právna pomoc v konaní pred Migračným úradom MVSR	x											
	Právna pomoc v opravnom/odvolacom konaní	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Iná právna pomoc	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Administrácia projektových aktivít, podporné aktivity	Úvodné stretnutie k začatiu realizácie projektu	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Koordinácia projektu												
Systematicky informovať cieľovú skupinu o ich právnom postavení podľa zákona č. 480/2002 Z. z. o azyle v znení neskorších predpisov a zákona č. 48/2002 o pobyte cudzincov v platnom znení, vrátane informovania cieľovej skupiny o ich právach a povinnostiach	Právna pomoc v konaní pred Migračným úradom MVSR	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Právna pomoc v opravnom/odvolacom konaní	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Iná právna pomoc	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Publicita a propagácia projektu	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Podporiť rozhodovací proces v azylovom konaní a úspešnosť žiadostí cieľovej skupiny	Právna pomoc v konaní pred Migračným úradom MVSR	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Právna pomoc v opravnom/odvolacom konaní	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

¹⁴ Vymenovať špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.

¹⁵ Uviesť aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁴	NÁZOV AKTIVITY ¹⁵	2010											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
o udelenie azylu	Výskum informácií o krajinách pôvodu („COI“) Sociálne, kultúrne a podporné aktivity pre žiadateľov o azyl												
Prispievať k spoľahlivému a objektívnemu zisteniu skutkového stavu v konaní o udelenie azylu a to zabezpečovaním aktuálnych, podrobných a relevantných informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl, vrátane prekladov týchto správ	Výskum informácií o krajinách pôvodu („COI“)	x	x	x COI Roundtable	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Budovanie nezávislej COI vyhľadávacej jednotky a databázy dostupnej všetkým subjektom zúčastneným na azylovom konaní	Výskum informácií o krajinách pôvodu („COI“) Administrácia projektových aktivít, podporné aktivity Koordinácia projektu Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu	x x x x	x x x x	x x x x	x x x x	x x x x	x x x x	x x x x	x x x x	x x x x	x x x x	x x x x	x x x x
Vzdelávať študentov Právnickej fakulty v azylovom práve a	Právna klinika – vzdelávanie študentov Kliniky azylového práva	x	x	x	x	x					x	x	x

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁴	NÁZOV AKTIVITY ¹⁵	2010											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
rozvíjať ich profesionálne zručnosti													
Zvyšovať povedomie verejnosti o utečeneckej problematike, odstraňovanie predsudkov voči cieľovej skupine	Publicita a propagácia projektu	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

B.15. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – výstupové indikátory

Názov ukazovateľa	Hodnota	Poznámka
1. Poskytovanie základných, doplnkových a sprievodných služieb žiadateľom o azyl		
Počet príjemcov materiálnej pomoci		☒ nesleduje sa
Počet príjemcov právnej pomoci a/alebo právnej asistencie	250	☐ nesleduje sa
Počet príjemcov zdravotnej starostlivosti		☒ nesleduje sa
Počet príjemcov psychologickej pomoci		☒ nesleduje sa
Počet príjemcov sociálnej pomoci		☒ nesleduje sa
Počet príjemcov doplnkovej pomoci (zabezpečenie sociálnej asistencie, informácií, prekladov alebo pomoc s administratívnymi formalitami)	sociálna asistencia: 50 preklady dôkazných materiálov: 30 pomoc s administratívnymi formalitami: 250	☐ nesleduje sa
Počet účastníkov jazykových kurzov		☒ nesleduje sa
Počet účastníkov voľnočasových aktivít		☒ nesleduje sa
Zvýšenie spokojnosti žiadateľov s poskytovanými službami	áno	☐ nesleduje sa
Zlepšenie kvality poskytovaných služieb	áno	☐ nesleduje sa
Zlepšenie jazykových vedomostí žiadateľov o azyl	áno/nie	☒ nesleduje sa
2. Poskytovanie komplexných služieb súvisiacich s integráciou osôb cieľovej skupiny		
Počet príjemcov pomoci v oblasti ubytovania		☐ nesleduje sa
Počet príjemcov materiálnej pomoci		☐ nesleduje sa
Počet príjemcov zdravotnej starostlivosti		☐ nesleduje sa
Počet príjemcov psychologickej pomoci		☐ nesleduje sa
Počet príjemcov sociálnej pomoci		☐ nesleduje sa
Počet osôb, ktorým bola poskytnutá pomoc v krízových situáciách		☐ nesleduje sa
Počet účastníkov jazykových kurzov		☐ nesleduje sa
Počet účastníkov odborných kurzov		☐ nesleduje sa
Počet účastníkov voľnočasových aktivít		☐ nesleduje sa
Počet detí zapojených do vzdelávania na základných, stredných, vysokých školách		☐ nesleduje sa
Zlepšenie kvality služieb a zabezpečenia dôstojných životných podmienok cieľovej skupiny	áno/nie	☐ nesleduje sa

Zvýšenie počtu činností zameraných na podporu sebarealizácie osôb cieľovej skupine prispôsobiť sa spoločnosti ČŠ v sociokultúrnom zmysle	áno/nie	☐ nesleduje sa
Zvýšenie počtu činností zameraných na podporu sebarealizácie osôb cieľovej skupiny a ktoré umožňujú týmto osobám rozhodovať o sebe a pomáhajú im k sebestačnosti	áno/nie	☐ nesleduje sa
Zvýšenie počtu činností zameraných na prípravu konštruktívnych a efektívnych integračných plánov na základe individuálneho posúdenia každej cieľovej skupiny	áno/nie	☐ nesleduje sa
3. Skvalitňovanie infraštruktúry ubytovania a služieb v oblasti ubytovania pre osoby so subsidiárnou ochranou		
Počet osôb, ktorým bude poskytnutá materiálna pomoc		☐ nesleduje sa
Počet osôb, ktorým bude poskytnuté ubytovanie a strava		☐ nesleduje sa
Zlepšenie kvality služieb a zabezpečenia dôstojných životných podmienok pre cieľovú skupinu	áno/nie	☐ nesleduje sa
Zvýšenie spokojnosti cieľovej skupiny s poskytovanými službami	áno/nie	☐ nesleduje sa

B.16. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU ALEBO VÝSLEDKY, KTORÉ SÚ NAD RÁMEC INDIKÁTOROV V TAB. B15¹⁶

- zlepši sa kvalita právneho prostredia v oblasti azylového práva;
- zvýši sa ochrana práv cieľovej skupiny a úspešnosť ich žiadostí o azyl;
- zlepši sa právne postavenie žiadateľov o azyl v SR, pomôže sa odstraňovaniu znevýhodnení vyplývajúcich z rozdielneho právneho postavenia obyvateľov územia SR;
- zlepši sa úroveň doplnkových služieb poskytovaných žiadateľom o azyl;
- zlepši sa samostatnosť žiadateľov o azyl v kontakte s orgánmi štátnej správy;
- podporí sa vzdelávanie odborníkov v oblasti azylového konania;

B.17. UDRŽATEĽNOSŤ VÝSLEDKOV PROJEKTU

(ako bude zabezpečené, že výsledky dosiahnuté projektom budú udržateľné po ukončení realizácie projektu z vecnej a finančnej stránky)

Liga za ľudské práva plánuje zabezpečiť udržateľnosť výsledkov dosiahnutých projektom aj po ukončení jeho realizácie. Celé technické vybavenie, nadobudnuté z projektu, chceme aj po jeho ukončení naďalej používať s cieľom poskytovať právne poradenstvo cieľovej skupine žiadateľov o azyl. V poskytovaní právnej pomoci žiadateľom o azyl chceme pokračovať aj po skončení realizačného obdobia projektu, pretože ide o činnosť, na ktorú sa špecializujeme dlhodobo. Preto sa budeme usilovať o získanie finančných prostriedkov z fondu ERF aj v nasledujúcich projektových rokoch a v prípade, ak sa nám to nepodarí, budeme sa snažiť zabezpečiť poskytovanie právnej pomoci cieľovej skupine z iných zdrojov a programov.

Z hľadiska výsledkov dosiahnutých v prospech cieľovej skupiny predpokladáme, že žiadatelia o azyl budú informácie o právach a povinnostiach vyplývajúcich zo slovenských zákonov využívať na lepšie posúdenie dôvodnosti svojej žiadosti o azyl a na zhodnotenie svojich reálnych možností získať medzinárodnú ochranu resp. využiť iné formy legalizácie ich pobytu na Slovensku, prípadne sa informovane rozhodnúť pre dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu. V konečnom dôsledku prispeje náš projekt aj k lepšej príprave úspešných žiadateľov o azyl na život v slovenskej spoločnosti. Osobitne vo vzťahu k maloletým bez sprievodu a zraniteľným skupinám náš projekt prispeje k zvýšenej ochrane práv príslušníkov tejto skupiny v priebehu azylového konania.

Aj po skončení projektu si žiadatelia o azyl ako aj široká (nielen) odborná verejnosť, budú môcť na našej webstránke vyhľadať potrebné informácie o azylovom konaní a systéme na Slovensku.

Poznatky, vedomosti a skúsenosti, ktoré budúci právnik ziskajú počas Kliniky azylového práva budú môcť v budúcnosti využiť ako kvalifikovaní odborníci na oblasť azylového práva v prípade zamestnania napr. na Migračnom úrade, na súde SR alebo ako právnik zastupujúci záujmy žiadateľov o azyl v SR.

B.18. CELKOVÝ ROZPOCET PROJEKTU

VÝDAVKY		PRIJMY	
	EUR		EUR
Priame výdavky	136 703,20	Grant z ERF	150 373,52
Nepriame výdavky <i>max. 20% priamych</i>	13 670,32	Príjmy vygenerované projektom	0
Celkové oprávnené výdavky	150 373,52	Celkové príjmy	150 373,52

¹⁶ Uved'te tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.15 a B.16., ktorá budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu.

B.19. ČESTNE VYHLASENIE ŽIADATEĽA

Ja, podpísaný žiadateľ ako štatutárny zástupca Ligy za ľudské práva, organizácie žiadateľa o grant z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, týmto čestne vyhlasujem, že:

- a) Liga za ľudské práva je oprávnená oň žiadať, spĺňajúc kritériá stanovené Príručkou pre žiadateľov o grant
- b) situácia Ligy za ľudské práva sa počas obdobia, ktoré uplynulo od vystavenia dokladov priložených k žiadosti o grant do súčasnosti nezmenila;
- c) Liga za ľudské práva nezačala vykonávať aktivity, na ktoré žiada grant a na uvedený projekt nežiadam o inú pomoc z EÚ ani z národných zdrojov
- d) mám, resp. zabezpečím vlastné zdroje na financovanie projektu, ak to bude potrebné,
- e) projekt bude realizovaný v zmysle žiadosti,
- f) predložené kópie žiadosti o grant sú totožné s predloženým originálom žiadosti o grant;
- g) všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant sú pravdivé,
- h) súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- i) budem archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov od ukončenia projektu,
- j) budem dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy o verejnom obstarávaní,
- k) súhlasím s vykonaním kontroly príslušnými kontrolnými orgánmi SR a EK,
- l) v prípade uzatvorenia partnerstva pre účely implementácie navrhovaného projektu budem pravidelne komunikovať so svojimi partnermi a priebežne ich informovať o realizácii projektu,

Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

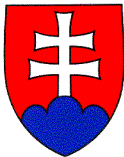
Súhlasím so spracovaním všetkých uvedených osobných údajov v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, počas registrácie, kontroly, hodnotenia, kontraktácie, realizácie a monitorovania projektu a programu ERF.

Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu:

Podpis štatutárneho zástupcu:

Miesto podpisu:

Dátum podpisu:



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



PRÍLOHA Č. 2 GRANTOVEJ ZMLUVY

Kód projektu: **SK 2009 ERF OC 1/4**

Názov projektu: **Právna pomoc v azylovom konaní azylová klinika IV**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Príloha D 1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu
časť D 1.1. rozpočet žiadateľa
Číslo výzvy SK 2009 ERF

Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva
Názov projektu:	Právna pomoc v azylovom konaní a azylová klinika IV.
Operačný cieľ:	Zabezpečenie primeraných podmienok pre prijímanie žiadateľov o azyl a spravodlivého konania o udelenie azylu

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
Akcia 2: Poskytovanie základných, doplnkových a sprievodných služieb žiadateľom o azyl				
1. Personálne náklady -SPOLU	72 741,22 €			
1.1. Koordinátor projektu	12 094,40 €			
1.1.1. hrubá mzda	hod.	11,19 €	783	8 761,77 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	%	8 761,77 €	35,20	3 084,14 €
1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	ks	1,98 €	125,5	248,49 €
1.2. Analytík krajín pôvodu	19 998,46 €			
1.2.1. hrubá mzda	hod.	7,895 €	1 827	14 424,17 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	%	14 424,17 €	35,20	5 077,31 €
1.2.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	ks	1,98 €	251	496,98 €
1.3. Právnik	5 770,20 €			
1.3.1. hrubá mzda	hod.	8,00 €	522	4 176,00 €

1.3.2. odvody zamestnávateľa	%	4 176,00 €	35,20	1 469,95 €
1.3.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	ks	1,98 €	62,75	124,25 €
1.4. Terénny výskumník				4 587,34 €
1.4.1. hrubá mzda	hod.	6,50 €	522	3 393,00 €
1.4.2. odvody zamestnávateľa	%	3 393,00 €	35,20	1 194,34 €
1.4.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	ks			
1.5. Tlmočník/prekladateľ				1 258,07 €
1.5.1. hrubá mzda	hod.	24,90 €	50	1 245,00 €
1.5.2. odvody zamestnávateľa	%	1 245,00 €	1,05	13,07 €
1.5.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	ks			
1.6. Právnik				15 503,42 €
1.6.1. hrubá mzda	hod.	12,27 €	912	11 190,24 €
1.6.2. odvody zamestnávateľa	%	11 190,24 €	35,20	3 938,96 €
1.6.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	ks	1,98 €	189	374,22 €
1.7. Právnik				13 529,33 €
1.7.1. hrubá mzda	hod.	12,27 €	793	9 730,11 €
1.7.2. odvody zamestnávateľa	%	9 730,11 €	35,20	3 425,00 €
1.7.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	ks	1,98 €	189	374,22 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				3 877,98 €
2.1 cesty za účelom kontaktovania cieľovej skupiny				2 762,30 €
2.1.1. cestovné (doprava)	projekt	2 762,30 €	1	2 762,30 €
2.2. iné cesty spojené s realizáciou projektu				635,68 €

2.2.1. cestovné (doprava)	projekt	635,68 €	1	635,68 €
2.3.cestovné študenti				480,00 €
2.3.1.cestovné (doprava)	cesta	3,00 €	110	330,00 €
2.3.2. MHD	cesta	0,50 €	300	150,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				0,00 €
4. Nehnuteľnosti - SPOLU				8 832,00 €
4.1. kancelária poradne v BA	mesiac	736,00 €	12	8 832,00 €
5. Spotrebný materiál, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				1 242,00 €
5.1. spotrebný materiál				240,00 €
5.1.1. literatúra	mesiac	20,00 €	12	240,00 €
5.2. všeobecné služby				1 002,00 €
5.2.1.webhosting	mesiac	6,00 €	12	72,00 €
5.2.2. doména	rok	30,00 €	1	30,00 €
5.2.3. informačné stretnutia	stretnutie	450,00 €	2	900,00 €
6. Subdodávky - SPOLU				46 970,00 €
6.1. právne služby	hod.	17,00 €	2 470,00	41 990,00 €
6.2. preklady/tlmočenie	projekt	4 980,00 €	1	4 980,00 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				1 000,00 €
7.1. informačné letáky	ks	1,00 €	500	500,00 €
7.2. propagačné predmety	ks	1,00 €	500	500,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				0,00 €
9. Osobitné náklady súvisiace s cieľovými skupinami -SPOLU				2 040,00 €
9.1. cestovné	mesiac	50,00 €	12	600,00 €
9.2. ostatný materiál pre cieľovú skupinu	mesiac	120,00 €	12	1 440,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				136 703,20 €

Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	13 670,32 €	požadované	13 670,32 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov. Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				150 373,52 €

Číslo výzvy SK 2009 ERF	
Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva
Názov projektu:	Právna pomoc v azylovom konaní a azylová klinika IV.
Operačný cieľ:	Zabezpečenie primeraných podmienok pre prijímanie žiadateľov o azyl a spravodlivého konania o udelenie azylu
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
Akcia 2: Poskytovanie základných, doplnkových a sprievodných služieb žiadateľom o azyl	
1. Personálne náklady	72 741,22 €
1.1. Koordinátor projektu	12 094,40 €
1.1.1. Hrubá mzda	TPP (3/8 úväzok od 1.1.2010-31.12.2010): HM - 753 h*11,19 €/h = 8 426,07 € (pracovné dni vrátane dovolenky), sviatky - 30 h*11,19 €/h = 335,70 €, spolu priemerne 8 761,77 €/rok
1.1.2. Odvody	8 761,77 €* 35,2% = 3 084,14 €/rok

1.1.3. Iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru	1/2 stravných lístkov prípadajúca na počet odpracovaných dní: 251 pracovných dní /2 * cena stravného lístka cca 3,60 € * 0,55 (55% ceny stravného lístka hradí zamestnávateľ) = 248,49 €/rok
1.2. Analytik krajín pôvodu	19 998,46 €
1.2.1. Hrubá mzda	TPP (7/8 úväzok od 1.1.2010 do 31.12.2010): HM - 1 757 h*7,895 €/h = cca 13 871,52 € (pracovné dni vrátane dovolenky), sviatky - 70 h*7,895 €/h = 552,65 €, spolu priemerne 14 424,17 €/rok
1.2.2. Odvody	14 424,17 € * 35,2% = cca 5 077,31 €/rok
1.2.3. Iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru	stravné: 251 pracovných dní *cca 3,6 €/ks (cena stravného lístka)* 0,55 (55% ceny stravného lístka hradí zamestnávateľ) = 496,98 €/rok
1.3. Právnik	5 770,20 €
1.3.1. hrubá mzda	TPP (1/4 úväzok od 1.1.2010 - 31.12.2010): HM - 502 h*8 €/h = 4 016 €, sviatky - 20 h*8 €/h = 160 €, spolu priemerne - 4 176 €/rok

1.3.2. odvody zamestnávateľa	35,2% z 4 176 € = cca 1 469,95 €/rok
1.3.3. Iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru	stravné: 251 pracovných dní /4 (1/4 prac. úväzok) *cca 3,6 €/ks (cena stravného lístka)*0,55 (55% ceny stravného lístka hradí zamestnávateľ) = cca 124,25 €/rok
1.4. Terénny výskumník	4 587,34 €
1.4.1. Hrubá mzda	TPP (25% od 1.1.2010- 31.12.2010) - HM - 502 h*6,5 €/h = 3 263 € (pracovné dni vrátane dovolenky), sviatky - 20 h*6,5 €/h = 130 € , spolu priemerne 3 393 €/rok
1.4.2. Odvody	3 393 € * 35,2% = cca 1 194,34 €/rok
1.4.3. Iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru	
1.5. Tlmočník/prekladateľ	1 258,07 €
1.5.1. hrubá mzda	tlmočenie/preklady nevyhnutné pri poskytovaní právneho poradenstva a vykonávaní ostatných aktivít projektu - dohoda o vykonaní práce - HM priemerne - 50 h * 24,9 €/h = 1245 €
1.5.2. odvody zamestnávateľa	1,05% z 1 245 € = cca 13,07 €
1.6. Právnik	15 503,42 Sk

	čiastočný pracovný úväzok od 1.4.2010 do 31.12.2010, 912h $*12,27\text{€/h} = 11$ 190,24€ (vrátane dovolenky a sviatkov)
1.6.1. hrubá mzda	
1.6.2. odvody zamestnávateľa	35,2% z 11 190,24€ =cca 3 938,96€
1.6.3. Iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru	stravné: 189 prac. dní*cca 3,6€/ks (cena stravného lístka)*0,55 (55% ceny stravného lístka ahradí zamestnávateľ)= cca 374,22 €
1.7. Právnik	
	čiastočný pracovný úväzok od 1.4.2010 do 31.12.2010, 793 $h*12,27\text{€/h}=9$ 730,11€ (vrátane dovolenky a sviatkov)
1.7.1. hrubá mzda	
1.7.2. odvody zamestnávateľa	35,2% z 9 730,11€= cca 3 425 €
1.7.3. Iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru	stravné: 189 prac. dní*3,6€/ks(cena stravného lístka)*0,55 (55% ceny starvného hradí zamestnávateľ)
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	3 877,98 €
2.1. cesty za účelom kontaktovania cieľovej skupiny	2 762,30 €

	návštevy ÚPZ Medveďov z BA podľa potreby: (cca 48-krát, z BA cca 150 km): cca 814,32 €/rok, návštevy PT Rohovce podľa potreby (cca 48-krát/rok; z BA cca 112 km): cca 419,33 €/rok, návštevy ZT Humenné podľa potreby (cca 8-krát/rok; z BA cca 960 km): cca 698,88 €/rok, návštevy PT Opatovská Nová Ves podľa potreby: (cca 24-krát/rok, z ZA cca 330 km): cca 786,71 €/rok, letisko BA podľa potreby: (cca 12-krát/rok; cca 46 km): 43,06 €/rok, spolu priemerne: 2 762,30 €/rok
2.1.1. cestovné (doprava)	
2.2 iné cesty spojené s realizáciou projektu	635,68
	Trnava - výučba azylovej kliniky: (cca 12-krát/rok; cca 130 km) = cca 121,68 €/rok; návštevy MÚ MV SR: (cca 60-krát/rok ; cca 25 km) = cca 117 €/rok; návštevy súdov: (cca 24-krát/rok; cca 20 km) = cca 37,44 €/rok; iné cesty spojené s
2.2.1. cestovné (doprava)	

	realiz. projektu: cca 359,56 €/rok; spolu priemerne: 635,68 €/rok
2.3 cestovné študenti	480,00 €
2.3.1. cestovné (doprava)	cestovné študentov do a z kancelárie Ligy za ľudské práva počas vykonávania praktickej výučby na azylovej klinike: 10 študentov * 11 týž. * cca 3 Eur = 330 €
2.3.2. MHD	cestovanie mestskou hromadnou dopravou počas vykonávania praktickej výučby na azylovej klinike, návšteva Migračného úradu, súdov a pod.: 10 študentov * cca 30 ciest * 0,50 € = 150 €
3. Vybavenie	0,00 €
4. Nehnuteľnosti	8 832,00 €
4.1. kancelária poradne v BA	kancelária právnej poradne v BA určená na prijímanie klientov a vykonávanie aktivít projektu: cca 80m ² (z celkovej plochy 152,68m ²) * 9,2 €/m ² = 736 €/mesiac, t.j. cca 8 832 €/rok
5. Spotrebný materiál, zásoby a všeobecné služby	1 242,00 €

5.1. spotrebný tovar	240,00 €
5.1.1. literatúra	odborná literatúra, štúdijné materiály, aktualizácie zákonov a prístup k právnym normám v SR cez program ASPI nevyhnutný pre poskytovanie právneho poradenstva: cca 20 €/mes. = 240 €/rok
5.2. všeobecné služby	1 002,00 €
5.2.1. webhosting	webhosting k doméne hrl.sk: cca 6 €/mes = 72 €/rok
5.2.2. doména	prevádzkovanie domény hrl.sk: 30 €/rok
5.2.3. informačné stretnutie	1.stretnutie oboznamujúce zástupcov orgánov a organizácií, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu v oblasti migrácie a integrácie s aktivitami projektu a propagácia projektu: cca 30 os v prenajatých priestoroch s technickým vybavením, občerstvením a ostatné náklady súvisiace s realizáciou stretnutia, 2. informačné a koordinačné stretnutie zástupcov orgánov a organizácií

	spolupracujúcich v oblasti COI výskumu - okrúhly stôl: cca 20 os. prípadne v prenajatých priestoroch s technickým vybavením, občerstvením a ostatné náklady súvisiace s realizáciou stretnutia, spolu cca: 900 Eur/rok
6. Subdodávky	46 970,00 €
6.1. právne služby	právne služby vykonávané advokátom počas realizácie projektu, a to v právnej kancelárii v Bratislave a Žiline: cca 2 470 hod. * 17 €/h = 41 990€/rok
6.2. preklady/ tlmočenie	preklady/tlmočenie nevyhnutné počas realizácie aktivít a komunikácie s cieľovou skupinou, preklady informačných materiálov a pod.: cca 4 980 €/rok
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	1 000,00 €
7.1. informačné letáky	cca 250 ks propagačných materiálov *cca 1 €/ks = 250 € , cca 250 ks informačných materiálov *cca 1 €/ks = 250 €

7.2. propagačné predmety	propagačné predmety spojené s propagáciou projektu (napr. perá, bloky a iný drobný propagačný materiál - odhad cca 500 ks): cca 1 €/ks * 500 ks = 500 €
8. Honoráre pre odborníkov	0,00 €
9. Osobitné náklady súvisiace s cieľovou skupinou	2 040,00 €
9.1. cestovné	náklady na spätné cestovné autobusom alebo vlakom do kancelárie Ligy za ľudské práva v Bratislave a Košiciach pre cieľovú skupinu cca 50 €/mes. *12 mes.= 600 €/rok
9.2. ostatný materiál pre cieľovú skupinu	získavanie dôkazových materiálov na území SR i v zahraničí, vypracovanie znaleckých posudkov, lekárskeho posudkov, telefónne karty pre žiadateľov, kolky na nevyhnutné dokumenty pre žiadateľov, kópie súdnych rozhodnutí, poštovné pri posielaní doporučených alebo obyčajných zásielok vo forme odvolaní alebo iných opravných prostriedkov v mene žiadateľa a ostatný materiál na celkovú podporu právneho

poradenstva pre
žiadateľov, materiál na
realizáciu workshopov:
odhad cca 120 €/mes.
*12 mes.=1 440 €/rok

B - NEPRIAME OPRAVNENÉ NÁKLADY

1. Prevádzkové náklady

komunikačné výdavky - výdavky za telefón, internet, mobilné telefóny a fax;

nájom a režijné výdavky spojené s prevádzkou kancelárie v Bratislave a Košiciach, upratovanie kancelárie, poistenie majetku LZLP,

kancelárske potreby, toner do tlačiarne a kopírky, kolky, notárske overenie dokladov, poštovné, hygienické potreby, vybavenie kancelárie (stôl, stoličky, ostatný drobný spotrebný materiál a vybavenie kancelárie), občerstvenie, literatúra

asistent projektu, účtovník, správa siete, obstarávanie ľudských zdrojov, náklady na riadenie a reprezentáciu, náklady na marketing, školenie personálu,

bankové poplatky, poplatky za vedenie gastrolístkov, cestovné, ubytovanie - nepriame

údržba motorového vozidla, poplatky spojené s prevádzkou automobilu, umytie auta, parkovné;

očkovanie pracovníkov a iné nepriame náklady súvisiace s realizáciou projektu

2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt

aktualizácia softvéru, hardveru a operačné zariadenie nealokované pre projekt

operační zamestnanci, tovary a materiál nealokovaný pre projekt a ostatné nepriame výdavky spojené s realizáciou projektu

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu	
časť D 1.3. rozpočet partnera	
Číslo výzvy SK 2009 ERF	
Názov partnera:	
Názov projektu:	
Operačný cieľ:	

Rozpočet je nutné uvádzať v eurách!

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
ČÍSLO AKCIE + NÁZOV (podľa výzvy)				
1. Personálne náklady -SPOLU				
1.1. (doplniť názov pracovnej pozície)				SPOLU 1.1.
<i>1.1.1. hrubá mzda</i>				
<i>1.1.2. odvody zamestnávateľa</i>				
<i>1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. Príspevok na stravné)</i>				
1.2. (doplniť názov pracovnej pozície)				SPOLU 1.2.
<i>1.2.1. hrubá mzda</i>				
<i>1.2.2. odvody zamestnávateľa</i>				
<i>1.2.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)</i>				
1.3. ...				SPOLU...
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				

2.1. (doplniť názov pracovnej cesty)				SPOLU 2.1.
2.1.1. cestovné (doprava)				
2.1.2. diéty				
2.1.2.1. uviesť časové pásmo				
2.1.2.2 uviesť časové pásmo				
2.1.2.3 uviesť časové pásmo				
2.1.3. ubytovanie				
2.1.4. miestna doprava				
2.1.5. drobné výdavky				
2.2.(doplniť názov pracovnej cesty)				SPOLU 2.2.
2.2.1.cestovné (doprava)				
2.2.2. diéty				
2.2.3. ubytovanie				
2.2.4. miestna doprava				
2.5.5. drobné výdavky				
2.3.....				
3. Vybavenie - SPOLU				
3.1. položka...				
3.2. položka...				
...				
4. Nehnuteľnosti - SPOLU				
4.1. položka...				
4.2. položka...				
....				
5. Spotrebný materiál, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				
5.1. spotrebný materiál				

5.2. zásoby				
5.3. všeobecné služby				
6. Subdodávky - SPOLU				
6.1. položka...				
6.2. položka...				
6.3. položka...				
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				
7.1. publicita				
7.2. hodnotenie projektu (ak relevantné)				
7.3. preklad (ak relevantné)				
...				
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				
8.1. položka...				
8.2. položka...				
...				
9. Osobitné náklady súvisiace s cieľovými skupinami -SPOLU				
9.1. položka...				
9.2. položka...				
9.3. položka...				
...				
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				0,00 €
Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	0,00 €	požadované	
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov.				

Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.	
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA	
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA	0,00 €

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu	
časť D 1.4. komentár k rozpočtu partnera	
Číslo výzvy SK 2009 ERF	
Názov partnera:	
Názov projektu:	
Operačný cieľ:	

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
ČÍSLO AKCIE + NÁZOV (podľa výzvy)	
	uviesť sumu celkových personálnych nákladov pre danú akciu
1. Personálne náklady	
1.1. položka...(napr. koordinátor projektu č.1)	uviesť celkové náklady SPOLU pre 1.1.
1.1.1.	vypočítať podľa príslušnej časti Príručky pre žiadateľa o grant
1.1.2.	vypočítať podľa príslušnej časti Príručky pre žiadateľa o grant
1.1.3.	vypočítať podľa príslušnej časti Príručky pre žiadateľa o grant
1.2.	uviesť celkové náklady SPOLU pre 1.2.
...	...

2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	uviesť sumu celkových cestovných nákladov a nákladov na pobyt pre danú akciu
2.1	uviesť celkové náklady SPOLU pre 2.1.
2.1.1	komentár (výpočet nákladov na dopravu pri použití osobného motorového vozidla je uvedený v príručke pre žiadateľa v bode 2.7.3.2.)
2.1.2.	uvedie sa celková suma stravného za všetky časové pásma = 2.1.1.+2.1.2+2.1.3
2.1.2.1.	komentár -(uvedie sa časové pásmo pre tuzemskú pracovnú cestu a príslušnú sadzbu stravného. Sumy stravného su špecifikované v príručke pre žiadateľa v bode 2.7.3.2)
2.1.2.2.	komentár (uvedie sa časové pásmo pre tuzemskú pracovnú cestu a príslušnú sadzbu stravného.

	Sumy stravného su špecifikované v príručke pre žiadateľa v bode 2.7.3.2)
2.1.2.3.	komentár (uvedie sa časové pásmo pre tuzemskú pracovnú cestu a príslušnú sadzbu stravného. Sumy stravného su špecifikované v príručke pre žiadateľa v bode 2.7.3.2.)
2.1.3.	komentár
2.1.4.	komentár
2.1.5.	komentár
2.2.položka...	uviesť celkové náklady SPOLU pre 2.2.
...	...
3. Vybavenie	uviesť sumu celkových nákladov na vybavenie
3.1. položka...	komentár
3.2. položka...	komentár
...	komentár
4. Nehnuteľnosti	uviesť sumu celkových nákladov na nehnuteľnosti
4.1. položka...	komentár (pravidlá oprávnenosti výdavkov sú uvedené v časti 2.7.3.4. príručky

	pre žiadateľa o grant, kúpa nehnuteľností nie je oprávneným výdavkom)
4.2. položka	komentár
	komentár
5. Spotrebný materiál, zásoby a všeobecné služby	uviesť sumu celkových nákladov na vspotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby
5.1. položka..	uviesť celkové náklady SPOLU pre 5.1.
5.1.1.	komentár
5.1.2.	komentár
5.1.3.	komentár
5.2. položka..	uviesť celkové náklady SPOLU pre 5.2.
6. Subdodávky	uviesť sumu celkových nákladov na subdodávky
6.1. položka...	komentár
6.2. položka...	komentár
6.3. položka...	komentár
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	uviesť sumu celkových nákladov na náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so

	spolufinancovaním z EÚ
7.1. položka...	komentár
7.2. položka...	komentár
...	komentár
8. Honoráre pre odborníkov	uviesť sumu celkových nákladov na honoráre pre odborníkov
8.1. položka...	komentár
8.2. položka..	komentár
...	komentár
9. Osobitné náklady súvisiace s cieľovou skupinou	uviesť sumu celkových osobitných nákladov súvisiacich s cieľovou skupinou
9.1. položka...	komentár
9.2. položka...	komentár
...	komentár
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
komentár (vymenujte položky, viď. Časť 2.7.4. Príručky pre žiadateľa o grant	

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu časť D 1.5. celkové náklady projektu Číslo výzvy SK 2009 ERF	
Názov projektu:	Právna pomoc v azylovom konaní a azylová klinika IV.
Operačný cieľ:	Zabezpečenie primeraných podmienok pre prijímanie žiadateľov o azyl a spravodlivého konania o udelenie azylu

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 136 703,20	€ 0,00	€ 136 703,20
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 13 670,32
maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov			€ 27 340,64
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 150 373,52